

- ⑥ 一人下位デスカ
- ⑦ 三人ニ二個位ナリ
- ⑧ 有難ウ御座イマシタ。コレデ全部デス

以下ベルナード對伴席代表者問問答事項

⑨ 諸君等ノ名前ハ

⑩ チャールズスキャラハン、アルバートデコーベル、ジョセフエルエメリスト
階級ハ

⑪ アメリカ軍醫中尉 ⑫ 航空軍曹 ⑬ 航空曹長

⑭ 私ハ諸君等ト此處デ會話ノ出來ルコトヲ非常ニ仕合セニ思ヒマス

⑮ 日本ノ軍關係者ノ許可ヲ得マシテコレカウ少シ質問致シタイト思ヒマス

⑯ 建物等ニ付イテ何か云フコトハナイカ

⑰ (キヤ) 別ニアリマセン

⑱ 醫療設備ニ付イテ云フコトハアリマセンカ

⑲ (バ) 別ニアリマセン

⑳ 食事ニ付イテハ如何

㊦ (コ) 満足シテキマス

㊥ 煙草ニ付テハドウデスカ

㊤ (キヤ) 煙草ノ支給ハ良好デス

㊤ 齒科其ノ他醫療ニ就イテ云フコトハアリマセンカ

㊤ (輕) 輕患者ハ当所デ治療シ重患者ハ品川病室ニ行キマス

㊤ 患者ニ對スル醫療品アリヤ否ヤ

㊤ (バ) 充分デス

㊤ 被服ハ何ウナツテキマスカ

㊤ (バ) 國際赤十字社ヨリ來タモノモアリ充分デス

㊤ 個人宛ノ小包ヲ受領シタカ

㊤ (キヤ) 受領シマシタ

㊤ 給料ハドウシテキルカ

㊤ (バ) 日本將校ト同様ニ受ケテキマス

㊤ 但シ月二十七圓食費代等トシテ支拂シマス

㊤ 物品販賣所ハアリマスカ

㊤ (キヤ) アリマス

◎ 宗教儀式行ヒマシタカ

◎ (コ) 各宗派別毎月二回アリマス

◎ 娯樂、体操等スルカ

◎ (キ) 「ソラシド」ガキイノデ「ピンボン」等キマス

◎ 讀書ガ出来ルカ

◎ (ク) YMCAヨリ書籍ヲ送ツテ來タノデ多クアリマス

◎ (ク) 本ハ多クアリマス

◎ 郵便ハ此處へ來テカラ四ヶ月ニ封書、葉書各一回出シテキマスカ

◎ (ク) 出シテキマス

◎ 郵便(手紙)受取ツタカ

◎ (ク) 受取リマシタ

◎ アメリカヨリドレ位ノ日數デ届キマスカ

◎ (ク) 五、六ヶ月位カカリマス

◎ 娯樂ハ多クシテキマス

◎ (ク) 作業上變更ヲ申出ルモノアルモ大体良好デス

◎ 休日ハアリマスカ

⑦ (ヨ) 月三回デス

⑧ (ヨ) 赤十字社ヨリノ救恤品受取ツタカ

⑨ (ヨ) 受取リマシタ

⑩ (ヨ) 個人宛ノ小包受取ツタカ

⑪ (ハ) 数ヶ月以時々受領シテキマス

⑫ (ハ) 受取ツタ時ハウレシイダラウ

⑬ (ヨ) 大變ウレシイデス

⑭ (ヨ) 取扱モ待遇ニ就イテ不平ハアリマセンカ

⑮ (ヨ) 全員喜ンデキマス

⑯ (ハ) 別ニアリマセン

⑰ (ハ) 諸君ハ「アイリツピン」ヨリ來タノカ

⑱ (ハ) ソウデス

⑲ (ハ) エレデ金庫移リマス

以下所内巡視ニ於ケル際ノ問答事項

市村大尉

コレカラ所内ヲ案内シマスガ休日ニハ疲テキルモノガアリマスカ之ハ病人デアリマセン

○ 才前ハ物品販賣ヲヤツテキルノカ (物品販賣所ニテ)

○ (キヤ) 惣サデス

○ ソレハ何カ

○ (キヤ) 「フリカケ」「カレー粉」デス

市村大尉「クリスマス」當時ノ寫眞ヲ提示説明ス

○ 此處ハ何デスカ (醫務室ニテ)

所 長 休養室デス

○ (入浴場ニテ) 浴槽ノ中ニ何カ入ツテキルノカ

所 長 鐵管ヨリ出タル少シノ鐵分ガアルモ体ニサワリアリマセン

○ (飲事場ニテ)

所 長 當所ハコノ蒸氣デアリ、野菜等モ常ニ豊富デス

○ (靴工場ニテ) 「ゴム」底ヲ使用シアルノカ

○ ソウデス

○ 材料ハ充分カ

充分デス

便所ヲ見ルノヲ忘レマシタ見セテクレマセンカ

築前シマ

(便所ニテ)

患者用ノハ別ニコウシテアリマス

本日ハ御親切ニ質問ニ御答ヘ下サイマシテ有難ウ御座イマシタ(二時三十分終了)

食 副					食 主				區分
食砂	正味	豆小	海野	鮮精	大	高	精	玄	品
鹽糖	油噌	類粉	藻菜	魚肉	豆	梁	麥	米	目
二 五〇	六六 〇〇	九一 〇五	六一 〇〇	七三 〇〇	九〇	二四 〇〇	二四 〇〇	一三 五	分一日平均量
				粉脂					品
				類油					目
				二 五〇					分一日平均量
豆類ハ豆腐、豆粕ヲ含ム 粉類ハカレー粉、チキン粉、シチウ 粉、ハヤシ粉等									摘 要

紙
 建坪
 敷地
 給養標準量
 二四三三平方
 二五二〇平方
 米

譯文



瑞西國壽府赤十字國際委員會駐日代表

事務所 橫濱市中區山下町二五番地
 電話本局(代表番號) 〇二五番地
 ドクトル、エフ、バ
 私宅電話本局 〇二五番地
 マック、ク、ス、ベ、ス
 エッチ、シ、ア、ス

特 報
 昭 19.7.22
 第 五 號
 35

參照才四一九號

謹啓本代表部ハ貴局ニ對シ教意ヲ表シ候

而シテ「エッチ、シ、ア、ン、ク、ス」代表ノ昭和十九年七月六日

大阪修磨收容所カ十分所視察ニ因リ本町府内宛電

報報告書寫卷部ニ送附同封申上更光榮ヲ

有シ候

本代表部ハ此ノ機會ニ貴局カ修親切ニ右收容所視察事ヲ

歩許可被成下更事ニ對シ厚キ禮申上更加フルニ代表

ニ對シ推薦的法方ニ依リ諸事項提供並ニ自由且ツ開

放的ニ修磨代表者ト會見成シ得候事ニ對シ衷心ヨリ

感謝ノ意ヲ表明仕更

敬具

赤十字國際委員會駐日代表部

修磨情報局 殿

昭和一九年七月一九日

Do Not Remove
Reference page 7



INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
GENEVA (SWITZERLAND)
DELEGATION FOR JAPAN

OFFICE: 88-4 YAMAGUCHI-CHO, NAKAGU
KOHJIMA
TELEPHONE: HONKYOKU (4) 4407-8-8

DR. F. PARAVICINI
CHIEF DELEGATE
PRIVATE TELEPHONE:
HONKYOKU (4) 8880

MAX PESTALOZZI
DELEGATE
H. C. ANGST
ASSISTANT-DELEGATE

HCA:SN,
T.T.104

Ref.No.419

NOTE TO HURYOJHOKYOKU

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Huryojhokyoku and has the honor to append copy of Mr. H.C. Angst's telegraphic report to Geneva concerning his recent visit to OSAKA POW CAMP NO.11 on July 6, 1944.

The Japan Delegation of the I.R.C.C. wishes to seize this opportunity for thanking the Huryojhokyoku for its kind permission to visit this camp and wishes to manifest moreover its appreciation of the commendable manner in which data was furnished to the Delegate and the free and open way in which the interview with POW representatives took place.

Tokyo, July 19, 1944
Encl. report mentioned above



譯文

參照才四一九號

謹啓本代表部ハ貴局ニ對シ敬意ヲ表シ候
而シテ「エツチ、シー、アックス」ト代表ノ昭和十九年七月六日
大改停屠收容所才十分所視察ニ關スル專府宛電
報報告書寫卷部ニ茲許同封申上スル迄榮ラ

有シ候

本代表部ハ此ノ機會ニ貴局カ所親切ニ右收容所視察
事許可被成下矣事ニ對シ厚ク謝禮申上スル加フルニ代表
ニ對シ推薦の法方ニ依リ諸事項提供並ニ自由且ツ開
放的ニ停屠代表者ト會見成シ得候事ニ對シ衷心ヨリ
感謝ノ意ヲ表明仕ス

敬具

赤十字國際委員會駐日代表部

停屠情報局 殿
一九三七一九



INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
 GENEVA (SWITZERLAND)
 DELEGATION FOR JAPAN

OFFICE: 23-4 YAMAGUCHI-CHO, NAKAGU
 YOKOHAMA
 TELEPHONE: HONKYOKU (4) 4107-0-0

DR. F. PARAVICINI
 CHIEF-DELEGATE
 PRIVATE TELEPHONE:
 HONKYOKU (4) 2220

MAX PESTALOZZI
 DELEGATE
 H. C. ANGST
 ASSISTANT-DELEGATE

HCA:SN,

T.T.104

Ref.No.419

NOTE TO HURYOJOHOKYOKU

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Huryojohokyoku and has the honor to append copy of Mr. H.C. Angst's telegraphic report to Geneva concerning his recent visit to

OSAKA POW CAMP NO.11

on July 6, 1944.

The Japan Delegation of the I.R.C.C. wishes to seize this opportunity for thanking the Huryojohokyoku for its kind permission to visit this camp and wishes to manifest moreover its appreciation of the commendable manner in which data was furnished to the Delegate and the free and open way in which the interview with POW representatives took place.

 Tokyo, July 19, 1944

Encl. report mentioned above



俘虜情報局

以ニネノカキ十字社宛

T104

大阪信房收容所

補助收容所

一九四四年七月十二日発

七月六日行向、該收容所一九四三年十二月二十八日設立

HC 7-12-11
Newspaper
一九四四年

住所 大阪府大阪信房收容所

收容可能人員

六百名

最高責任者

陸軍大佐 村田 宗太郎 性穩健

補助收容所指揮官

陸軍少尉 田中 義博

新設指揮官

新設

最高責任者は人道の原則に基き、公正に二道 理を待てる
を断言せり

兵數

士官、準士官、兵卒、小隊副員 及び

下士官

俘虜情報局

英國	カナダ	ポルトガル	オランダ	ジャバ	ロシア	ポロニア	チエク	總計
1	0	0	0	0	0	0	0	1
109	3	5	0	0	0	0	0	117
199	33	18	5	1	2	1	1	270
1	0	2	0	0	0	0	0	3
310	46	25	5	1	2	1	1	391

被收容者姓名傳真情報局に通達しあり。其果香港。
 約年數は志願兵。平均年齢二十才。健康的なる豊饒なる
 田園の空氣のよい丘の頂上にあリ。新築一階建木造バラック。

俘虜情報局

施設・燈火・通風・排水・給水・防火設備・寢具類・便所
浴場・洗濯場・諸種の便益相當より。一日三食。一日一人配給
~~皇~~パン^{五七グラム}粉^{二八七グラム}米^{一六二グラム}豆^{一〇グラム}魚^{一五〇グラム}大麥^{一〇グラム}
大豆^{一五〇グラム} 八。グラム コーリアン^{一〇グラム} 肉^{一〇グラム} 魚^{一〇グラム}
脂肪(魚肉中)に含有) 野菜四〇グラム 馬鈴薯一四グラム
果実二。グラム 砂糖一。グラム 菓子一月一人三十枚 塩二。グラム 茶三。紅茶
十ホド。收容所全体として月々カレー粉・味噌・豆腐等^{如上}配給物
あり。卵・牛乳・アーザリン・バター・チーズ・コーヒー。罐詰菜類。執^量
二五。〇カリ。另働に従うさる停業に對し更に工場に於て四。〇カリ
をも受ふ。相書田なる料理場に停業料理人九名あり。内二名本職料
理人。二病者名簿。收容所々属病院に四名。内二名另働中負傷。一名
下痢。一名肺結核。隔離病室に收容。自室臥床。イタリ。癩病(ペ
ラメラ)二名。脚氣八名。アラリチ三名。結核數名。重^患患者は
工場附属病院或は最近設置せられたる俘虜病院(在神戸)に

俘虜情報局

收容

收容時 最高 七九・五キログラム

最低 四三・〇キログラム

平均 五五・三キログラム

一九四五年六月二十日 最高 八〇・五キログラム

最低 四四・七キログラム

平均 五七・五キログラム

死亡十名
内九名英兵 一名カナ兵

病名 大腸炎 六名

脚気 一名

肺炎 二名

胃潰瘍 一名

夏宿者

香港

木更寺 抑留中の親族あり 一六〇五円受く 三百二十八名の俘虜 一日七時向羊字働後休息時間 晝食時間を除く 二時間

工場にて

俘虜情報局

汽車にて工場に運ぶ。他は牧畜所内事業に従事。三六二名。行向日に
働手雇ひ平均一日三三〇名。牧畜所内従事。月四回休日。各人任意に帰す。

給料 準士官 二十五キ

下士官 十五キ

兵卒 十キ

最高熟練工には更に日に四十五キを増給

酒保設備あり。カトリック及び新教礼拝あり。休日には牧畜所外
遠足あり。大多數は労働に服し自由時間は洗濯修繕休息に
用いる。活気ある運動競技あり。若干の野菜栽培
飼育。図書施設。主に基督教青年会より寄贈の本あり。
牧畜所楽隊あり。

收容以来二回次の規則により通信を許されたり。

士官・準士官——七五〇字以内の書簡

或は三〇〇字以内の端書

年五回

下士官

同上書簡或は略書年四回

兵卒

年三回

アメリカ赤十字社より慰問品、帝皇丸より一人一匁宛食料品及び身廻り品、藥品類。(複合ウタミン、Ascorbic acid,

Mestimica acid, Riboflavin (葉の抽出))

靴配給 一九四四年四月

本の大 ^{何れも} ~~Procedural~~ ^を ~~する~~

英日通りの書簡十ヶ月を要す。 ~~送るべき書簡~~ 書簡たちを

係属の姓名() ^の ~~二~~ 猶大段補助收容所に收容中のもの

記録されしあり。

收容所 ~~指~~ ~~書~~ 係属 ~~縦~~ ~~吹~~ ~~ち~~ ~~る~~ ~~為~~ ~~送~~ ~~る~~ ~~べき~~ ~~書~~ ~~簡~~ ~~を~~ ~~送~~ ~~る~~ 徴収

処分を受けし者も ~~送~~ ~~脱~~ ~~走~~ ~~者~~ ~~も~~ ~~多~~ ~~し~~ ~~と~~ ~~何~~ ~~等~~ ~~隔~~ ~~意~~ ~~を~~ ~~持~~ ~~て~~ ~~主~~ ~~張~~

俘虜情報局

せり。俘虜五名と收容所捕縛者立会い下に何等容喙阻止

たく面接 トイロー 英口代理軍醫士官は身廻品靴

下。タオル。木綿 及び 下袴は不足せりも他 他 草足り。大部

分アメリカ赤十字社より薬品類相を野へあり。野菓供給完

分ちるも肉類全。ゆるる食糧食小包に含めあり。如き。ウイタ

ミンク之を補ふ如き肉食品を補ふ 望む

更に多くの書籍。樂器。及び Chess (西洋將棋) Draughts

(將棋) トミノ戯の如き室内遊戯を望む。

香港收容所にては手交せられり。形向なきを遺憾とす。

最新 新 南書はこれに於て。俘虜情報局は目下俘虜に於ける特殊機

関形向の発行を考慮しつゝありと述べり。

香港に收容せられ親族より消息 今後 親族よりなる

收容所外に於る規則違反の制裁は收容所帰還の上收

容所指揮官の甚 甚 酌判決によらば幸甚。

休日を除いては自由時間や不足

以上概略

俘虜は申一から取り扱ひを受けあり

最新情報 最高官の言によれば、大段俘虜收容所は現在最大に

一と約七割を以て数へ旬日をおでし、八千に達すべしと。

オランダ籍十六國を算し、内主たるものは英人、オランダ人

カメリア人、オーストラリア人なり。

靴、冬期防寒衣及び肉製品をセに由り。

以上

赤十字社

July 11, 1944

NLT INTERCROIXROUGE GENEVA

T104 OSAKA POWCAMP HCANGST VISITED SUBCAMP ELEVEN
JULY SIXTH ONENINEFOURFOUR OPENED DECEMBER TWENTYEIGHTH
ONENINEFOURTHREE MAILADDRESS OSAKA POWCAMP OSAKA CAPACITY
SIXHUNDRED CHIEFCOMMANDER COLONEL SOTARO MURATA OF GENTLE
DISPOSITION SUBCAMPCOMMANDER SUBLT HIROSHI TANAKA CHIEF-
COMMANDER AFFIRMS TREATMENT FAIR REASONABLE ACCORDING
PRINCIPLES HUMANITY STRENGTH OFFICERS COMMA WARRANT-
OFFICERS NCO COMMA PRIVATES COMMA NONCOMBATANTS COMMA
TOTAL BRITISH ONE ONEZERONINE ONENINENINE ONE THREEONEZERO
CANADIANS ZERO THREE FORTYTHREE ZERO FORTYSIX PORTUGUESE
ZERO FIVE EIGHTEEN TWO TWENTYFIVE DUTCH ZERO ZERO FIVE
ZERO FIVE JAVANESE ZERO ZERO ONE ZERO ONE RUSSIANS
ZERO ZERO TWO ZERO TWO POLES ZERO ZERO ONE ZERO ONE
CZECHS ZERO ZERO ONE ZERO ONE GRANDTOTALS ONE ONEONESEVEN
TWOSEVENZERO THREE THREENINEONE ALL NAMES COMMUNICATED
HURYOJOKOKYOKU ORIGIN HONGKONG APPROXIMATELY HALF VOLUNTEERS
AVERAGEAGE THIRTY ISOLATED AIRY HILLTOP LOCATION IN
HEALTHY FERTILE FARMREGION NEW ONESTORIED WOODEN BARRACKS
ACCOMMODATION LIGHTING VENTILATION DRAINAGE WATERSUPPLY
FIREPREVENTION BEDDING LATRINES BATHING WASHING FACILITIES
ADEQUATE STOP THREE MEALS DAILY PERCAPITA RATIONS GRAMS
PERDIEM BREAD TWOEIGHTONEPOINTSEVEN FLOUR BESIDES BREAD
TEN RICE ONEFIVEZERO BARLEY ONEFIVEZERO SOBEANS EIGHTY

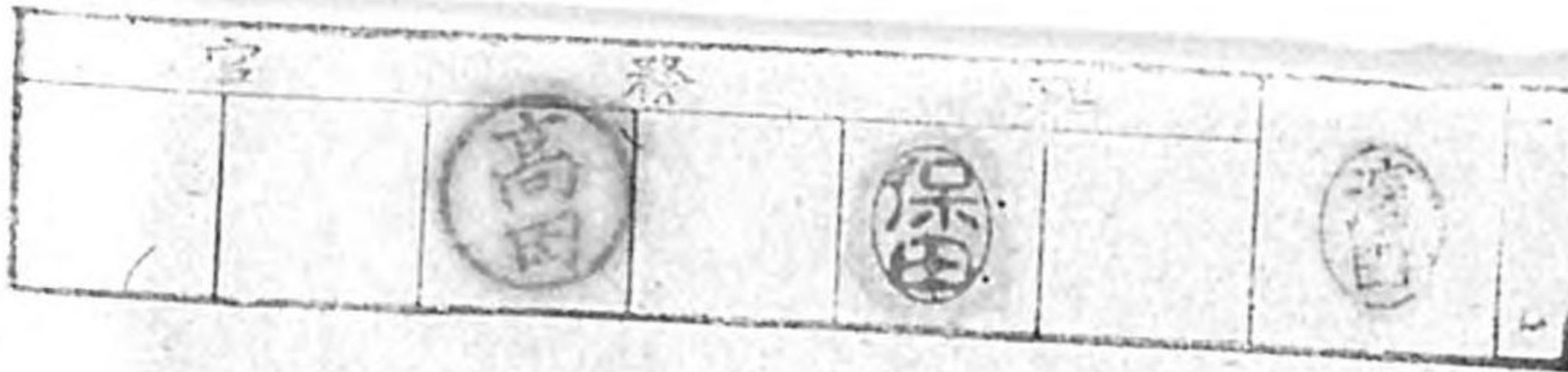
KAOLIANG EIGHTY MEAT TEN FISH FIFTY FATS AS CONTAINED
IN FISH MEAT VEGETABLES FOURZEROZERO POTATOES FOURTEEN
FRUIT TWENTY SUGAR TEN SWEETS THIRTY SENS WORTH MONTHLY
SALT TWENTY GREENTEA THREE BLACKTEA TEN POUNDS WHOLE
CAMP MONTHLY SUPPLEMENTS SUCHAS CURRYPOWDER MISO TOFU
STOP EGGS MILK MARGARINE BUTTER CHERSE COFFEE CANNED
FOOD NONE CALORIES THREEFIVEZEROZERO WORKING POW GIVEN
ADDITIONAL FOURHUNDRED CALORIES AT FACTORY ADEQUATE
COOKHOUSE NINE POW COOKS WHEREOF TWO PROFESSIONALS
SICKLIST CAMPINFIRMARY FOUR WHEREOF TWO WORKING ACCIDENTS
ONE DIARRHOEA ONE PULMONARY TB AT ISOLATIONWARD AND OWN
QUARTERS TWO PELLAGRA EIGHT BERIBERI THREE MALARIA SOME
TB STOP SERIOUS CASES EVACUATED EITHER FACTORY HOSPITAL
OR RECENTLY ESTABLISHED POW HOSPITAL KOBE WEIGHT ON
ARRIVAL HIGH SEVENNINEPOINTFIVE KILOS LOW FOURTHREE
AVERAGE FIVEFIVEPOINTTHREE JUNE TWENTYFIRST ONENINEFOURFOUR
EIGHTZEROPPOINTFIVE FOURFOURPOINTSEVEN FIVESEVENPOINTFIVE
DEATHS TEN WHEREOF NINE BRITISH ONE CANADIAN COLITIS
SIX BERIBERI ONE PNEUMONIA TWO GASTRIC ULCER ONE NO DESTI-
TUTES RECEIVED YEN ONESIXZEROFIVE FROM INTERNED RELATIVES
HONGKONG THREETWOREIGHT POW WORK SEVENHOURSHALF DALY
EXCLUDING RESTPERIODS LUNCHTIME AT FACTORY (COMMUTING
TWOHOURS BY TRAIN / OTHERS ATTENDING CAMPMAINTENANCE
THREESIXTWO WORKING VISITDAY AVERAGE THREEHREEZERO
FOUR FULL RESTDAYS MONTHLY SPENT POWS DISCRETION STOP
PAY WARRANTOFFICERS TWENTYFIVE NCO FIFTEEN PRIVATES TEN

MAXIMUM SKILLED LABOUR PREMIUM FORTYFIVE SEN PERDIEN
CANTEEN INSTALLED CATHOLIC PROTESTANT CULT DAILY HIKES
OUTSIDE CAMP ON RESTDAYS LITTLE ENTHUSIASM ATHLETICS
AS MAJORITY POW WORKING AND SPENDING FREETIME WASHING
MENDING RESTING STOP SOME VEGETABLE GARDENING RABBIT
RAISING LIBRARY MOSTLY YMCA DONATED BOOKS CAMP
ORCHESTRA STOP POW WERE PERMITTED TWO MESSAGES SINCE
ARRIVAL IN PRINCIPLE OFFICERS WARRANTOFFICERS PERMITTED
LETTER OF SEVENHUNDREDFIFTY WORDS OR POSTCARD THREE-
HUNDRED WORDS FIVE TIMES YEARLY NCO FOUR PRIVATES
THREE STOP AMCROSS RELIEF EXTREMEAU ONE FOODPARCEL
PERCAPITA TOILETRIES - MEDICINES SUCHAS MULTIPLEVITAMINS
ASCORBICACID NICOTINICACID RIBAFLAVIN ETC SHOES
DISTRIBUTED APRIL ONENINEFOURFOUR STOP NO NOK PARCELS
STOP MAIL FROM ENGLAND TAKES TEN MONTHS STOP NAMES
POW WITHOUT MAIL ALSO REMAINING OSAKA SUBCAMPE NOW
BEING LISTED STOP CAMPCOMMANDER WITHOUT COMPLAINTS AS
POW OBEDIENT ASSERTS NEITHER DISCIPLINARY PUNISHMENTS
NOR FUGITIVES STOP INTERVIEWED FIVE POW PRESENCE
CAMPCOMMAND WITHOUT INTERFERENCE OR INTERRUPTION
FLIGHTLT RILEY BRITISH ACTING MEDICALOFFICER ASSERTS
SHORTAGE TOILETRIES SOCKS TOWELS COTTON UNDERSHIRTS AND
SHORTS OTHERWISE ENOUGH KIT FAIR STOCK MEDICINES MOSTLY
FROM AMCROSS GOOD VEGETABLES SUPPLIED PENTIFULLY BUT
LITTLE MEAT THEREFORE ADDITIONAL MEATPRODUCTS AS CONTAINED

FOODPARCELS VALUABLE AS HELP CO UNTERACTING VITAMIN
DEFICIENCIES ALSO / MORALLY / STOP MORE BOOKS MUSICAL
INSTRUMENTS INDOORGAMES SUCHAS CHESS DRAUGHTS DOMINOES
WELCOME STOP DEPLORE ABSENCE NEWSPAPERS WHICH SUPPLIED
HONGKONG CAMP CHIEFCOMMANDER STATES HURYOJHOKYOKU NOW
STUDYING PUBLICATION SPECIAL POWNEWSORGAN STOP NO
COMMUNICATIONS FROM RELATIVES INTERNED HONGKONG STOP
/ SHOULD APPRECIATE IF DISCIPLINING OF MEN DUE INFRINGEMENT
REGULATIONS OUTSIDE CAMP WERE HENCEFORTH DONE NOT BY
ESCORTS BUT AT CAMP FOLLOWING CAMPCOMMANDERS CONSIDERATION
AND DECISION / STOP EXCEPTING RESTDAYS FIND PREETIME
RATHER LIMITED STOP SUMMARIZING STATE BEING AS HAPPY AS
POW CANBE PARAGRAPH ACCORDING CHIEFCOMMANDER OSAKA POWCAMP
CURRENTLY LARGEST OUR TERRITORY NUMBERING SOME SEVEN-
THOUSAND SOON TO REACH EIGHTTHOUSAND COMPRISING SIXTEEN
NATIONALITIES WHEREOF MOST NUMEROUS BRITISH AMERICAN
DUTCH CANADIAN AUSTRALIAN MOST URGENT RELIEF REQUIREMENTS
SHOES WINTERCLOTHING MEATPRODUCTS

INTERCROSS





19

居普通合第六〇一號

昭和十九年七月二十五日

俘虜情報局長官殿

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木 公

別紙添附



在本邦赤十字國際委員會代表ノ台灣俘虜收容所
視察報告書送付ノ件

本件ニ關スル壽府赤十字國際委員會宛「アングスト」代表ノ報告
電報御參考迄別紙ノ通譯出送付ス
本信送付先 陸軍次官、海軍次官、俘虜情報局長官

外務省

右本邦赤十字國際委員會代表ノ台灣俘虜收容所視察
報告電譯文

第丁六七號

台灣俘虜收容所全六ヶ所ヲ「エイチ・シー・アングスト」諮問ス。
第五收容所ハ高級陸軍將校及官吏ヲ收容ス。往軍第五三〇號末段參
照。

第六收容所ハ一九四四年六月二日附第五二〇號參照。

第三收容所ハ六月四日附往軍第五二九號參照。

第四收容所ハ將校收容所ニシテ六月六日最初ノ訪問ヲ爲セリ。

第二收容所ハ第五三〇號參照。俄ノ出水ノ爲訪問取消サレタリ。俘
虜ハ臨時ニ近クノ學校々舎ニ收容セラレタルカ多分收容所移轉ヲ必
要トスヘシ。

第一收容所ハ要塞地帯ニ在ル爲訪問不可能ナリ。

一 收容所長陸軍大佐佐々波秀雄ハ活動家ニシテ收容所長ノ信頼アル
 幕僚ニ依リ輔佐セラル。日本武士道精神ニ依リ統治セラル。
 二 收容所別、國籍別及階級別現在員左ノ通

第一收容所	第二收容所	第三收容所	第四收容所	第五收容所	第六收容所	合計	
一 〇	一 〇	二 〇	一 六 五	二 二	一 〇	二 二 一	英國人將校同下士官兵同非戦闘員
七 六 八	三 一 一	二 二 三	五 八	七	四 二 五	一 七 九 二	和蘭人將校下士官兵
〇	〇	〇	〇	〇	〇	七	非戦闘員
〇	〇	〇	一 五	一 三	〇	一 五 六	蒙洲人將校
〇	〇	〇	二 四	三 八	一 三	七 八	下士官兵
〇	〇	〇	〇	〇	〇	一	非戦闘員

外務省

第一收容所	第二收容所	第三收容所	第四收容所	第五收容所	第六收容所	合計		第二收容所	第四收容所	第五收容所	第六收容所	合計
一	〇	〇	一	〇	〇	二	一	〇	二	〇	〇	五
〇	〇	〇	一	〇	〇	一	〇	〇	〇	〇	〇	二
〇	〇	〇	一	〇	〇	一	〇	〇	〇	〇	〇	一
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	二
七	三	二	五	四	二	二	七	一	〇	〇	〇	一
七	二	九	〇	四	九	三八	七	八	〇	一	〇	一
九	五	九	四	二	九	八八	九	五	〇	〇	〇	一
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

外
務
省

（下士官兵一、九一〇名、非戦闘員二四名、將校四五四名、中上級大佐七一名、大、中、少佐二四二名、大、中尉二四一名、氏名ハ凡テ俘虜情報局へ通報済ナリ）

外務省

三 食事ハ一日三回、日本軍隊ト同様米ヲ主食トス。「パン」時々アリ。日本人市民ヨリモ配給多シ。

一日一人當リ割當量、米五七〇瓦乃至七〇八瓦、時々甘薯ノ増配アリ（重労働、輕労働、非労働ノ區別ニ依リ相違アリ）。肉三〇瓦、外ニ自ラ飼育セル家畜ノ補充アリ。料理用脂肪六瓦。野菜及馬鈴薯九〇〇瓦。果物ハ季節ニ依リ一〇〇乃至二〇〇瓦。砂糖二〇瓦、別ニ料理用補充アリ。休日ニ菓子アリ、別ニ酒保ニテ購入スルコトヲ得。料理用藥味アリ。鹽三〇瓦。紅茶三瓦。珈琲及罐詰食料酒保ニテ購入スルコトヲ得「カロリー」二八〇〇。

病人ニハ牛乳、卵、「スーブル」、澱粉、果物等ノ特殊料理與ヘラレ活動ノ停止、精神的低下豫防及自給ノ爲倅康ハ農業及家畜飼育ヲ爲シ居レルカ成績良好ナリ。現在耕作面積二四「ヘクタール」(第一收容所ナシ)。現在家畜飼育數一五九頭、鶏約千羽、尙増加シツツアリ。

四 病人名簿。一九四四年四月末現在肺病九名、肋膜炎七名、「マラ

Do Not Remove

Reference Page 8

リヤ」四〇名、變質的疾患主トシテ脚氣八〇名、中一名重症、皮膚病一六名、神經病四名、筋肉疾患二名、耳疾二名、尿道疾患

血液循環疾患一名、呼吸器疾患一四名、消化器疾患三九名、一六名。(一九四三年六月末四六一名)

收容所六五名。第二收容所ハ氣候良好ナル爲虛弱者及病後收容セラレ居レリ、七三名。第三收容所九名。第四收容所

。第五收容所ナシ。第六收容所二一名。

重一九四三年六月五八、五六「キロ」

一九四四年四月六〇、九八「キロ」

來ノ死亡數。第一收容所五〇名、第二收容所二七名(死刑

ラレタル二名ノ逃亡者ヲ含ム)、第三收容所七一名、第四

八名(中花港二名、往甯第五二一號参照、現在閉鎖中)

容所ナシ、第六收容所二七名、合計一八三名、大部分ハ肺

氣、「マラリヤ」ナリ。

五伴劇近親者へノ送金、本日迄「ジャワ」へ三十六件、計三萬四千五百圓、比島へ三萬三千圓、「マライ」へ三萬三千圓。

外務省

リヤ」四〇名、變質的疾患主トシテ脚氣八〇名、中一名重症、皮膚病一六名、神經病四名、筋肉疾患二名、耳疾二名、尿道疾患二名、血液循環疾患一名、呼吸器疾患一四名、消化器疾患三九名、合計二一六名。(一九四三年六月末四六一名)

中第一收容所六五名。第二收容所ハ氣候良好ナル爲虛弱者及病後ノ併應收容セラレ居レリ、七三名。第三收容所九名。第四收容所四八名。第五收容所ナシ。第六收容所二一名。

平均體重一九四三年六月五八、五六「キロ」

一九四四年四月六〇、九八「キロ」

開所以來ノ死亡數。第一收容所五〇名、第二收容所二七名(死刑ニ處セラレタル二名ノ逃亡者ヲ含ム)、第三收容所七一名、第四收容所八名(中花菲港二名、往甯第五二一號参照、現在閉鎖中)第五收容所ナシ、第六收容所二七名、合計一八三名、大部分ハ肺炎、脚氣、「マラリヤ」ナリ。

五 併應近親者ヘノ送金、本日迄「ジャワ」へ三十六件、計三萬四千五百圓、比島へ三萬三千圓、「マライ」へ三萬三千圓。

外務省

六 下士官兵ニ對スル強制勞動、毎日晝食時間ヲ除キ七時間。階級ニ依リ俸役セララル。種類ハ收容所管理及維持、裁縫、農業、建築、鑛業、機械修理等。第四收容所ニ於ケル將校ハ毎日二、三時間農業ヲ爲ス。日給兵一〇錢、下士官一五錢、准尉二五錢。外ニ使用
者側ヨリ割増金熟練勞動者ニ對シ一日最高三五錢贈與セララル。收
入ハ酒保ニテ自由ニ使用スルコトヲ得。日曜ハ休日ナリ。
七 宗教儀式ハ英語ニテ行ハル。
八 餘暇ニハ室内及戶外遊戯行ハル。
九 通信。高級將校ハ自由ニ發信スルヲ得、又無線電信ニテ通信スル
ヲ得。其他ノ將校ハ毎月手紙又ハ端書一通、其他ハ毎月端書一通
英語ニテ發信スルヲ得。
收容所長ハ不安輕減ノ爲俘虜近親者ト密接ナル連絡方ニ付便宜ヲ
與ヘ檢閲ノ簡易化及俘虜ニ通信交付ノ迅速化ヲ圖リ居レリ。書信
ハ「タイプ」又ハ「グロツクレター」ニテ書ス要アリ。收容所長ハ目下家
族ヨリ通信ナキ俘虜名簿作成中ニシテ右受領次第送付スヘシ。

一、亞細亞丸救恤品（往電第一一三八號參照）五月五日到着シ全部分配済ナリ。

好印象ヲ得テ視察ヲ了セリ。規則的間隔ニテヨリ頻繁ナル赤十字救恤品、ヨリ迅速ナル通信ノ交付及占領地殊ニ舊蘭領印度トノ早期通信ハ大部分ノ要求ヲ満足セシムヘシ。

果物、煙草等ノ慰安品及出來得レハ補充用家畜購入ノ爲爾今臺灣俘虜收容所長宛毎月五千圓（一人當リ約二圓）ヲ送金スヘシ。當地ニテ右物資ノ購入並ニ積荷ハ不可能ナリ。

確認ト追補ノ爲報スヘシ。

日本軍ノ積極的後援、臺灣總督府ノ寛大ナル款待及完全ナル禮節、日本赤十字ノ困難ナル狀況ニ於テ十分ナル旅行斡旋及赤十字代表渥美氏ニ負フ所大ナリ。

長官

假譯

俘虜情報局

昭和四年六月二十八日

赤十字國際委員會駐日代表部

臺灣俘虜收容所視察員周大佐

赤十字國際委員會駐日代表部へ俘虜情報局へ對し

挨拶ヲ申上ル且貴局通牒及記録ノ爲當代表

表 H.C. プレグスト氏が爲とタル 臺灣俘虜收容所 視察

報告ヲ貴府宛打電シタルモノノ字ヲ茲件添附

スルノ光榮ヲ有シ候

台傍日本軍ノ積極的援助並ニ満足ナル

手配ヲ爲シ下サレタルニ對シ駐日代表部ハ心

此ノ機會ヲ利用シテ心カラナル感謝ヲ表

示致候 當代表が台傍旅行中台傍軍加

誠ナル協力下サレタルニ對シ當代表部ハ本

部ノ特別ナル注意ヲ呈ス至當ナルコトヲ認

好大

俘虜情報局 7.14 和
第 20 號

假譯

十四

俘虜情報局

通過番號	種類	發信局名	發信番號	語數	發信日期	受付時刻	經由線名	受信時刻	受信係員
/	NLT	專府向	/	/	五月廿日	/	OSA GVE	/	/

發信番號 767
赤十字國際委員會

宛

赤十字國際委員會 發

駐日代表部

本文「台湾ニハ俘虜收容所計六在リ 内五分所ヲH.C.アングスト視察ナレタリ 此處ニハ最高陸軍將校及政府官吏收容シテリ 尙當電五三〇号參照ナレ度 五六分所ニ付テハ當電五三〇号一九四四年六月二日附テ五三分所ニ付テハ當電五二九号六月四日附テ 參照ナレ度 五四分所即將校ヲ收容シタリトシテ 收容所ハ六月七日ニ初視察ヲ爲シタリ 五二分所ニ付テハ當電五三〇号ヲ見テレ度 此ノ收容所視察ハ洪水急迫シアリタルニ由リ以テ取消シテ爲シ 俘虜ヲ一時附近ノ学校ニ移管

俘虜情報局

副官	非戦	下士官	特校	英	特校	下士官	及兵	副官	及兵	特校	英	特校	下士官	及兵	副官	及兵	特校	英
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

爲レ收容所 修繕多分必要トセラル 予一分所ハ必要
 塞地帯ニアル 理由ヲ以テ之カ視察不可能トナリ 所
 長ハ活動的ナ 佐澤秀雄 大佐 禰佐トシテ能アル
 職負アリ 日本武士道精神ニ基キテ管理シ
 アルト所長 確言ス 現收容人員ハ左ノ通
 国籍 階級別

予一分所 予二分所 予三分所 予四分所 予五分所 予六分所 計

下士官 及 技 校	下士官 及 技 校	特 加 校	同 戰 友	下士官 及 技 校	下士官 及 技 校	下士官 及 技 校	特 加 校
0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	1	4	1	0
0	1	1	1	5	8	2	9
0	0	0	0	0	0	3	2
0	0	0	0	1	0	0	0
2	1	1	1	4	2	5	1

俘虜情報局

下士官 及 支隊	支隊	特加 校	特加 校	下士官 及 支隊	下士官 及 支隊	下士官 及 支隊	下士官 及 支隊	下士官 及 支隊	下士官 及 支隊	下士官 及 支隊
0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0
0	1	1	0	1	5	1	8	2	3	9
0	0	0	0	0	0	0	0	2	5	2
0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
2	1	1	2	1	4	2	2	1	2	5

俘虜情報局

俘虜情報局

收容所別之依り統計左ノ通	第一分所	第二分所	第三分所	第四分所	第五分所	第六分所	統計
	七七九	三三五	二九九	五〇四	三二	四九	二三八八
下士官及兵一九〇	非戦闘員二四	特校四五四	内大佐	以上七一	如佐中佐大佐二四二	少中大尉一四一	全氏名
俘虜情報局ヨリ通報スニ	食草一日三四	基	本食物ハ日本軍ト同レク米ナリ	ハレ時時配	給量ハ日本人民間ヨリ大	一日一人當リ配給	グラムニシテ米自五七〇至七〇八
			時々甘藷ヲ以テ	補足サル(重程北労働者別ニ依リ量ハ異ナル)	由三〇時々自家飼養家畜類ヲ以テ補ハル脂	肪六之ハ料理ニシテ使用	野菜及馬鈴薯九〇〇
			果実自一〇〇至二〇〇ハ期節ニヨル	砂糖ニ〇料理	用ニ特配ノ補足アリ	餅糰白ニ菓子アリ	

俘虜情報局

收容所別之依り統計左ノ通

第一分所 第二分所 第三分所 第四分所 第五分所 第六分所 統計

七七九 三三五 二九九 五〇四 三二 四四九 二三八

下士官及兵一九一〇 非戦闘員二四 特校四五四 内大佐

以上七一 少佐中佐大佐二四二 少中大尉一四一 全氏名

俘虜情報局ヨリ通報スニ 食草一日三回 基

本食物ハ日本軍ト同レク米ナリ ハレ時時 配

給量ハ日本民間ヨリ大 一日一人當リ配給

グラムニシテ米自五七〇至七〇八 時々甘藷ヲ以テ

補足サル(重程北労働者別ニ依リ是ハ異ナル)

由三〇 時々自家飼養ニ家畜類ヲ以テ補ハル 脂

肪六之ハ料理ニノ使用 野菜及馬鈴薯有九〇〇

果実自一〇〇至二〇〇ハ期節ニヨル 砂糖ニ〇 料理

用ニ特配ノ補足アリ 餅糰白ニ菓子アリ

俘虜情報局

酒保₂於₇追加菓子購入も得ラル、加味物ハ料
 混用₁ニ 食塩₅〇 紅茶₃ コーヒー 雜誌時々
 酒保₂於₇干費求ナラル、カロリー₂₈₀₀ 患者₂₈ハ
 特別食事トシテ牛乳卵 スープ 澱粉菓実
 怠惰及精神的衰弱ヲ防且自給ヲ達成₁目的
 ヲ以テ俘虜農園ヲ經營當 混耕作面積
 二四ヘクタール(第一分所₃ハ耕作地ナシ) 現飼養
 中家畜數一五九 鶏凡₇一〇〇〇 豚₂一、アリ
 四月末₂於₇患者數 肺結核九 肋膜炎七
 マラリア₄〇 退行性病 大多數ハ脚氣 八〇 重
 患者₁ 皮膚病₁₆ 神經病₄ 筋肉病₂
 耳病₂ 泌尿器病₂ 血管病₁ 呼吸器病₁₄
 消化器病₃₉ 計₂₁₆ (一九四三年六月末患者數ハ
 四六一) 分所別ニシテ 第一分所₆₅ 第二分所_{此處}

俘虜情報局

病弱及恢復期ニアル者ニ適意セル者候ナ
 ルニ付病者集中ニ爲ニ七五名アリ 弟五分所
 九 弟四分所 四八 弟五分所 十ニ 弟六分所 二一
 五四年六月ニ於ケル平均体重五八・五六キロ 五四年
 四月ニ於ケルテハ六〇・九八 同所以来一死亡者數ハ
 弟一分所五〇 弟二分所二七 死刑ニ處セラレタル逃亡者
 二名ヲ含ム 弟三分所七一 弟四分所八 花蓮港ニ於
 テ死亡シタル者二名ヲ包含ス 同所ニアリタル分所ハ現
 在在閉鎖ナル當電五二一號見ラレ、及 弟五分所
 ナレ 弟六分所 二七 計一八三、大多數ハ肺炎
 脚氣 マラリアニ依ル因ル 今日マテ此等ニアル
 俘虜及近親者宛送金數 三六 金額ニシテ 三〇〇〇
 四 七島向送金數 三 金額 三〇〇〇 四 馬末
 向三 三〇〇〇 四 労働ニ付テ下士官及兵卒ニ對シ

俘虜情報局

予ハ強制的 就働時間一日七時間 食事時間包含
 七ノ階級能力ニ依ル所内管理及維持裁縫
 農業建築 鉱業 機械仕事 修理ニ 就働ス
 和分所ニ在ル俘虜特校ハ一日二乃至三時間 農業ニ
 従事ス 一日ノ支給額ハ兵一〇銭 下士官一五銭
 准士官二五銭 此ノ外ニ業者則チノ寄附アリ
 熟練労働者ハ最高一日三五銭ノ増手アリ 收入
 ハ酒保ニ於テ便ヲコト自由 日曜日ハ休日 礼拝ハ
 英語ヲ以テ行ル 閑暇ハ屋内又ハ屋外遊戯ニ費
 サル 高級特校ノ支給ハ自由 尚無電報 以テ通信
 ヲ為スコトヲ得 其他ノ特校ハ一月書信又ハ八分キ
 一通 発スルコトヲ得 其他ノ者ハ英語ヲ以テ一月ニ
 八分キ一通 発スルコトヲ得 懸念ヲ除去スル為メ所
 長ハ俘虜ト其ノ近親者ト結連線ヲ密ニスルニ賛

俘虜情報局

予ハ強制的 就働時間一日七時間 食事時間包含
 七ノ 階級 能力ニ依ル所内管理及維持裁縫
 農業建築 鉱業 機械仕事 修理ニ 就働ス
 不十分所ニ在ル俘虜將校ハ一日二乃至三時間 農業ニ
 従事ス 一日ノ支給額ハ兵一〇銭 下士官一五銭
 准士官二五銭 此ノ外ニ業者則チノ寄附アリ
 就練労働者ハ最高一日三五銭ノ 増子アリ 收入
 ハ酒保ニ於テ便ヲニト自由 日曜日ハ休日 礼拝ハ
 英語ヲ以テ行ル 閑暇ハ屋内又ハ屋外ヲ遊戯ニ費
 サル 高級將校ハ電信ハ自由 尚無電報 以テ通信
 ヲ為スニトヲ得 其他ノ將校ハ一月書信又ハハガキ
 一通 送スルニトヲ得 其他ノ者ハ英語ヲ以テ一月ハ
 ハガキ一通 送スルニトヲ得 懸念ヲ除去スル為所
 長ハ俘虜ト其ノ近親者ト結連線ヲ密ニスルニ賛

8

俘虜情報局

成郵便物の検閲ヲ容易ナラシメ且其ノ配達
ヲ速カナラシメル目的ヲ以テ書体ハ之ヲタイハラ
イターヲ以テ記スカ又ハ印刷書体ヲ以テ認メル
キヲ一層嗜好マレケリ 各分所長ハ本口ヨリ
消息入手シアラサル傍ノ名簿ヲ作製中ニ
アルニ付其レノ受領アリ次第小生積方宛打電
ヲ爲ス心算 帝亞丸便ヲ以テ着シタル故
恤品ハ全部配達終了 視察ニヨリ得タル
印象良好 定期的且一層頻繁ナル赤十字
救恤品ノ惠送 一層速カナル郵便物ノ配達
更ニ一日モ早ク占領地域トノ通信ノ用通
特ニ值甚廉印トノ通信可能 實現スレバ大部
分ノ希望ハ滿タセラル如シ 全收容所ヨリ
毎月五〇〇〇円一人當リ凡ソ二九)ヲ所長ニ送シ

俘虜情報局

此、金額ヲ以テ物品例ニ果實、煙草等
 尙可能ナレバ家畜ヲ現地ニ於テ購入レ之ヲ
 俘虜慰門ト爲ス案今後實施セラレシ
 地ニ於テ右物品、購入及搬送ハ殆ト不可能ナ
 ル状態ニアルニ理由ヲ以テ右案ヲ實施スルニ
 至ル 現電報確認ノ味意ヲ以テ補足的
 報告ヲ郵送ス 日本軍ノ積極的援助
 台博總署ノ寛大ナル厚遇及申分ナキ親切
 非常時下ニアルニモ日本赤十字社ノ満足ナレ
 施行ノ手取且同社加渥美氏ヲ遣ハシ下サレ
 文ニ對シ深ク感謝ス

MAX PESTALOZZI

~~ASSISTANT~~ Delegate
International Red Cross Committee
H.C. Angst - Delegate



OFFICE: 254 YAMASHITA-CHO, NAKA-KU
YOKOHAMA

TELEPHONE HONKYOKU (2) 1437-8-9
TELEGRAMS: RUDOLPHUS - YOKOHAMA

HCA:SS
T67 & T68

REF. NO. T-6

NOTE TO HURYOJOHOKYOKU

RE: VISIT TO TAIWAN POW CAMPS

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Huryojohokyoku and has the honour to append for the Huryojohokyoku's perusal and records copies of Mr. H.C. Angst's telegraphic reports to Geneva, concerning his recent visit to Taiwan POW Camps.

The Japan Delegation of the I.R.C.C. wishes to seize the present opportunity to manifest its sincere appreciation of the excellent arrangements which were made and the positive assistance accorded the Delegate by the Japanese Army in Taiwan. This Delegation has seen fit to draw its Committee's particular attention to the wholehearted cooperation displayed by the Japanese Army in Taiwan during the Delegate's sojourn.

Tokyo, June 28, 1944

Encl. as above



Sender: Swiss
Receiver: "

20/6/44

NLT INTERCROIXROUGE GENEVA

T67 TAIWAN POWCAMPS TOTAL SIX WHEREOF HCANGST VISITED
CAMPFIVE HIGHEST ARMYOFFICERS GOVERNMENT OFFICIALS SEE END
OUR FIVETHREEZERO CAMPSIX SEE OUR FIVETWOZERO JUNE SECOND
1944 CAMPTHREE SEE OUR FIVETWONINE JUNE FOURTH CAMPTWO
OFFICERSCAMP JUNE SIXTH FIRST VISIT CAMPTWO SEE OUR
FIVETHREEZERO VISIT CANCELLED DUE IMMINENT FLOOD POW
TEMPORARILY TRANSFERRED NEARBY SCHOOLHOUSE CAMPTRANSFER
PROBABLY NECESSARY CAMPONE VISIT IMPOSSIBLE AS LOCATED
FORTIFIED ZONE PRIMO CHIEFCOMMANDER COLONEL HIDEO SASAWA
DYNAMIC PERSONALITY ASSISTED BY COMPETENT STAFF ABLE INDIVIDUAL
CAMPCOMMANDERS AFFIRMS BEING GOVERNED BY PRINCIPLES OF JAPANESE
CHIVALRY SECUNDO STRENGTH BY CAMP NATIONALITY RANK CAMPONE
CAMPTWO CAMPTHREE CAMPTWO CAMPFIVE CAMPSIX TOTAL BRITISH
OFFICERS ¹⁰TEN ¹⁴FOURTEEN ²⁰TWENTY ¹⁰⁵ONESIXFIVE ²⁰TWO ¹⁰TEN ²⁰TWOTWOONE
NCO MEN ⁷SEVENSIXEIGHT ³¹THREONEONE ²³TWOTWOTHREE ⁵⁸FIFTYEIGHT SEVEN
FOURWOFIVE ¹ONESEVENNINETWO CIVILIANS ZERO ZERO ZERO ZERO
SEVEN ZERO SEVEN AMERICANS OFFICERS ZERO ZERO TWO ONEFIVEONE
THREE ZERO ONEFIVESIX NCO MEN ZERO ZERO TWENTYFOUR THIRTYEIGHT
THREE THIRTEEN SEVENTYEIGHT CIVILIANS ZERO ZERO ZERO ONE ZERO
ZERO ONE DUTCH OFFICERS ZERO ZERO ZERO FORTYNINE TWO ZERO
FIFTYONE NCO MEN ZERO ZERO SIX THIRTEEN FIVE SERO TWENTYFOUR
CIVILIANS ZERO ZERO TEN TWO THREE ZERO FIFTEEN AUSTRALIANS
OFFICERS ZERO ZERO FOUR EIGHTEEN ZERO ZERO TWENTYTWO NCO
MEN ZERO ZERO EIGHT FIVE ZERO ONE FOURTEEN CIVILIANS ZERO

ZERO ZERO ONE ZERO ZERO ONE CANADIANS OFFICERS ONE ZERO
ZERO ONE ZERO ZERO TWO NEWZEALANDERS OFFICERS ZERO ZERO ZERO
ONE ZERO ZERO ONE CHINESE OFFICERS ZERO ZERO ZERO ONE ZERO
ZERO ONE NCO MEN ZERO ZERO TWO ZERO ZERO ZERO TWO
GRANDTOTAL BY CAMP SEVEN SEVEN NINE THREE TWO FIVE TWO NINE NINE
FIVE ZERO FOUR THIRTY TWO FOUR FOUR NINE TWO THREE EIGHT EIGHT BRACKET
NCO MEN ONE NINE ONE ZERO CIVILIANS TWENTY FOUR OFFICERS
FOUR FIVE FOUR INCLUDING SEVENTY ONE ~~XXXXXXXX~~ ABOVE COLONEL TWO FOUR TWO MAJORS
THREE COLONELS COLONELS ONE FOUR ONE LIEUTENANTS CAPTAINS STOP ALL
NAMES COMMUNICATED KURYO JHOKYOKU TERPIO THREE MEALS
DAILY BASIC FOOD RICE AS IN JAPANESE ARMED SERVICES BREAD
OCCASIONALLY RATIONS LARGER THAN FOR JAPANESE CIVILIANS
STOP DAILY PERCAPITA RATIONS GRAMS RICE FIVE SEVEN ZERO TO
SEVEN ZERO EIGHT OCCASIONALLY SUPPLEMENTED BY SWEET POTATOES
BRACKET DISTINGUISHING BETWEEN HEAVY LIGHT AND NONWORKERS
UNBRACKET MEAT THREE ZERO SUPPLEMENTED BY SELFRAISED LIVESTOCK
FATS SIX FOR COOKING ONLY VEGETABLES AND POTATOES
NINE ZERO ZERO FRUIT ONE ZERO ZERO TO TWO ZERO ZERO ACCORDING SEASON
SUGAR TWO ZERO SUPPLEMENTED BY ADDITIONAL ISSUES FOR COOKING
SWEETS ON HOLIDAYS ADDITIONALLY PURCHASABLE AT CANTEN
SPICES FLAVOURING FOR COOKING SALT THREE ZERO BLACK TEA
THREE COFFEE CANNED FOOD OCCASIONALLY PURCHASABLE AT CANTEN
CALORIES TWO EIGHT ZERO ZERO PATIENTS GIVEN SPECIAL DIET
COMPRISING MILK EGGS SOUP STARCH FRUIT STOP TO PREVENT
INACTIVITY MENTAL DEPRESSION ALSO ACHIEVING SELF SUPPORT
FOR FARM RAISE LIVESTOCK WITH EXCELLENT RESULTS STOP
AREA CULTIVATED CURRENTLY TWO FOUR HECTARES BRACKET CAMP ONE
ZERO UNBRACKET ALSO LIVESTOCK CURRENTLY ONE FIVE NINE HEADS
POULTRY APPROXIMATELY ONE THOUSAND STILL BEING INCREASED

QUARTO HEALTH SICKLIST APRILEND ONENINEFOURFOUR TB NINE
PLEURISY SEVEN MALARIA FORTY DEGENERATIVE DISEASES MOSTLY
BERIBERI WHEREOF ONE SERIOUS EIGHTY SKIN SIXTEEN NERVOUS
FOUR MUSCULAR TWO EAR TWO URINARY TWO BLOODCIRCULATION
ONE RESPIRATIVE ORGANS FOURTEEN DIGESTIVE THIRTYNINE TOTAL
TWOONESIX BRACKET JUNEEND ONENINEFOURTHREE FOURSIXONE
UNBRACKET WHEREOF CAMPONE SIXFIVE CAMPTWO WHERE DUE
FAVOURABLE CLIMATE WEAK AND CONVALESCENT POW ARE CONCENTRATED
SEVENTHREE CAMPTHREE NINE CAMPTWO FOURSIX CAMPTWO ZERO
CAMPSIX TWOONE AVERAGE BODYWEIGHT ALL CAMPS JUNE
ONENINEFOURTHREE FIVEEIGHTPOINTFIVESIX KILOS APRIL
ONENINEFOURFOUR SIXZEROPPOINTNINEEIGHT DEATHS SINCE CAMPOENING
CAMPTWO FIVEZERO CAMPTWO TWOSEVEN INCLUDING TWO FUGITIVES
DEATHSENTENCED CAMPTHREE SEVENONE CAMPTWO EIGHT INCLUDING
TWO AT KARENKO SEE OUR FIVETWOONE WHICH NOW CLOSED
CAMPTWO ZERO CAMPSIX TWOSEVEN TOTAL ONEEIGHTTHREE MOSTLY
PNEUMONIA BERIBERI MALARIA QUINTO MONETARY TRANSFERS TO POWS
NEXTOPKIN TODAY TO DJAWA THIRTY SIX REMITTANCES TALLING
YEN THREEFOURFIVEZEROZERO PHILIPPINES THREE THREETHOUSAND
MALAY THREE THREETHOUSAND SIXTO LABOUR COMPULSORY FOR NCO
MEN SEVEN HOURS DAILY EXCLUDING LUNCHTIME EMPLOYED ACCORDING
RANK QUALIFICATION FOR CAMP ADMINISTRATION AND MAINTENANCE
TAILORING FARMING BUILDING MINING MACHINERY REPAIRING
OFFICERS AT CAMPTWO DO FARMWORK TWO TO THREE HOURS DAILY
PAY PERDIEM MEN TEN SEN NCO FIFTEEN WARRANTOFFICERS
TWENTYFIVE BESIDES RECEIVE DONATIONS FROM EMPLOYERS SKILLED
LABOUR PREMIUM MAXIMUM THIRTYFIVE SEN PERDIEM CAN SPEND
EARNINGS FREELY AT CANTEENS SUNDAYS ARE HOLIDAYS SEPTIMO
RELIGIOUS SERVICES HELD IN ENGLISH OCTAVO LEISURETIME USUAL

INDOOR OUTDOOR GAMES NONO COMMUNICATIONS HIGHRANKING OFFICERS
MAY WRITE ATWILL ALSO COMMUNICATE BY WIRELESS OTHER OFFICERS
ONE LETTER OR POSTCARD MONTHLY REST ONE POSTCARD MONTHLY IN
ENGLISH CHIEFCOMMANDER FAVOURS CLOSE CONTACT WITH POWS
NEXTOKIN FOR REMOVING ANXIETY TO FACILITATE CENSORING ALSO
SPEEDING UP DELIVERY MAIL TO POW SHOULD PREFERABLY BE
TYPEWRITTEN OR IN BLOCKLETTERS STOP CAMPCOMMANDERS NOW
LISTING NAMES POW WITHOUT HOME NEWS WHICH SHALL TELEGRAPH UPON
RECEIPT DECIMO TEIAMARU RELIEF SEE OUR ONEONETHREEEIGHT ARRIVED
MAY FIFTH DISTRIBUTED COMPLETELY STOP CAMPS VISITED LEAVE
FAVOURABLE IMPRESSION MORE FREQUENT REDCROSSRELIEF AT REGULAR
INTERVALS MORE EXPEDITIOUS MAILDELIVERY AND EARLY COMMUNICATION
FACILITIES WITH OCCUPIED TERRITORIES ESPECIALLY FORMER NEI
WOULD SATISFY MOST REQUESTS STOP HENCEFORTH TRANSFERRING
CHIEFCOMMANDER TAIWAN CAMPS MONTHLY YEN FIVETHOUSAND BRACKET
APPROXIMATELY YEN TWO PERCAPITA UNBRACKET FOR BUYING COMMODITIES
SUCHAS FRUIT TOBACCO ETC POSSIBLY ADDITIONAL LIVESTOCK AS
PURCHASE ALSO SHIPMENT FROM HERE PRACTICALLY IMPOSSIBLE STOP
MAILING CONFIRMATORY COMPLEMENTARY REPORTS STOP INTERESTED
JAPANESE ARMY FOR POSITIVE ASSISTANCE GOVERNMENTGENERAL TAIWAN
FOR GENEROUS HOSPITALITY PERFECT COURTESY AND JAPAN REDCROSS
FOR SATISFACTORY TRAVEL ARRANGEMENTS UNDER DIFFICULT
CONDITIONS ALSO FOR DELEGATING THEIR MR ATSUMI

INTERCROSS



INDOOR OUTDOOR GAMES NONO COMMUNICATIONS HIGHRANKING OFFICERS
MAY WRITE ATWILL ALSO COMMUNICATE BY WIRELESS OTHER OFFICERS
ONE LETTER OR POSTCARD MONTHLY REST ONE POSTCARD MONTHLY IN
ENGLISH CHIEFCOMMANDER FAVOURS CLOSE CONTACT WITH POWS
NEXTOKIN FOR REMOVING ANXIETY TO FACILITATE CENSORING ALSO
SPEEDING UP DELIVERY MAIL TO POW SHOULD PREFERABLY BE
TYPEWRITTEN OR IN BLOCKLETTERS STOP CAMPCOMMANDERS NOW
LISTING NAMES POW WITHOUT HOME NEWS WHICH SHALL TELEGRAPH UPON
RECEIPT DECIMO TEIAMARU RELIEF SEE OUR ONEONETHREEEIGHT ARRIVED
MAY FIFTH DISTRIBUTED COMPLETELY STOP CAMPS VISITED LEAVE
FAVOURABLE IMPRESSION MORE FREQUENT REDCROSSRELIEF AT REGULAR
INTERVALS MORE EXPEDITIOUS MAILDELIVERY AND EARLY COMMUNICATION
FACILITIES WITH OCCUPIED TERRITORIES ESPECIALLY FORMER NEI
WOULD SATISFY MOST REQUESTS STOP HENCEFORTH TRANSFERRING
CHIEFCOMMANDER TAIWAN CAMPS MONTHLY YEN FIVETHOUSAND BRACKET
APPROXIMATELY YEN TWO PERCAPITA UNBRACKET FOR BUYING COMMODITIES
SUCHAS FRUIT TOBACCO ETC POSSIBLY ADDITIONAL LIVESTOCK AS
PURCHASE ALSO SHIPMENT FROM HERE PRACTICALLY IMPOSSIBLE STOP
MAILING CONFIRMATORY COMPLEMENTARY REPORTS STOP INDEBTED
JAPANESE ARMY FOR POSITIVE ASSISTANCE GOVERNMENTGENERAL TAIWAN
FOR GENEROUS HOSPITALITY PERFECT COURTESY AND JAPAN REDCROSS
FOR SATISFACTORY TRAVEL ARRANGEMENTS UNDER DIFFICULT
CONDITIONS ALSO FOR DELEGATING THEIR MR ATSUMI

INTERCROSS



官 務 事

高田 横井 保田 小宮 濱田

假譯

通過番號	種類	發信局名	發信標語	發信日期	受付時刻	經由線名	受信時刻
/	NLT	專府向	/	平日	/	TOKYO	/
發信番號	赤十字國際委員會		赤十字國際委員會		駐日代表部		
<p>本文「當電T67」續キ 收容所長「面前」於「俘虜代弁者」ハ「面談」ヲ付テ報告ス</p> <p>收容所長「面前」於「俘虜代弁者」ハ「面談」ヲ付テ報告ス</p> <p>米國先任特校「ウエインライト」中將ハ「台湾」ノ「狀態」ハ「無」</p> <p>「ナラザル」期待「副」ヒアル「ト」ヲ「認」メ「合釋」ノ「占」</p> <p>付「テ」ハ「満足」シ「然」シ「今」少「ク」ハ「砂糖」果「實」ヲ「希望」</p> <p>シ「帝」亞「丸」便「着」ハ「救恤品」ハ「用途」多「ク」カ「ル」ト</p> <p>一年「回」一「人」當「リ」合釋「小包」一「個」ハ「八分」五「靴」下「一」足</p> <p>外套「一」二「人」當「リ」手「袋」一「ハ」甚「知」少「ク」今「少」シ「推」詰</p>							

俘虜情報司

20 印

23 號

俘虜情報局

類ヲ欲シ 俘虜ノ所有シタル衣類ハ台湾ノ冬期ニハ
 不向キナルニ付保温衣類例ハレヤツ スボン スエーター
 靴下ヲ希望シ 受領シタル通信ニ依ルバ郵便ノ発
 送サレアルモ該郵便ハ手レアラズ 近親者ヨリ小包
 ナシ 概略セハ真ニ希望ハ一層多量ノ救恤品ヲ今
 少シ頻數ニ高郵便物ノ配達ヲ一層速カコサレシ
 コトニアリ

英特校 ^トハレハル 中將ハ ^トハラビチニ氏ノ死去ニ
 対シ同情ノ意ヲ表シ 前收容所ト比較シテ
 設備待遇 食糧 娛樂機回ガ著シク改善サ
 レタルヲ認メ 郵便ガ最重要ナル問題ナル
 コトト思考シ 當收容所ニ於テハ唯一人近親
 者ヨリ小包ヲ入手レアラズ 三名ノ同僚(モト
 フルネオ 知事 C.R. スミス J.F. フラウン G. ヒッチ

俘虜情報局

一 收容以来郵便又ハ電報ヲ入手シテラス 昭南
 二 事ヲ有スル一部ハ通常経路ヲ経テ一通
 信受領シテラス 其他ハ省ハ才数量受領ナシ
 タルモ皆最近日附ノモノニアラス 極少數ヲ
 除クハ外英本國ヨリ一書信ハ十二乃至十八月一
 日數ヲ要シ 郵便物ノ配達ヲ今少シ早メラレ
 シコトヲ眞ニ望ミ之ヲリ 屋外運動場狭過ギ
 感アリ 身体及精神的ノ修養良ク爲度々
 一 所外散步ヲ希望シ 良ヤ墨書室ニアルモ
 追加書籍ヲ歡迎シ 日刊週刊日本タイムス
 之ガ発行後三月ニ受領シ 其ノ情報ニ對
 シ感謝シ 帝要丸便着ノ救恤品ヲ受取リ
 將來ノ救恤 其ノ付テハ所見トシテ台
 灣ノ事情ニ適スル如ク左ノ物是ヲ救恤品中

俘虜情報局

ニ包含スルヲ欲シ 即一籠ツツ肉エツキス? 野菜エツキス?
 又ハ肉スープ バラ サツカリン 肉エツキス 強壯劑 カルシウム
 銨劑 薄荷 保温 スポン 靴下 夏及冬 期用ニヤツ
 及下着 スエーター 履物 ナース 牛乳 砂糖 肉
 ココア バター 又ハマーガリン 理髪用 ヒゲソリ用
 プラシ 爪 歯磨石 揚子 化粧 ヒゲソリ 石鹸
 自己ノ貯蓄ヲ以テ現地ニ於テニヤツ 靴下 下
 着ヲ必要トスル者カ此等ノ品ヲ購入シ得ルヤ
 一何ニ付シテ 其レハ絶対必要ノ場合ハ出来得
 ルトイ 田舎 張り 占領地域ニ在ル 英婦女子ニ
 同シ懸念シアリ
 蘭總督 スターケルホルグーハ 畜畜收容所ニ後管
 以來 生活状態ニ相當ナ改善ノアリタルヲ
 認め 一般待遇 食糧 情報ハ 理ニ合シ 徐

5
4

俘虜情報局

々健康ノ恢復出来 然レ必要ニ應ジ強壯劑
 食物例ハ牛乳卵ヲ一層容易ニ入手シ得ル
 下ヲ希望シ 赤十字令糧小包ハ真ニ満足ヲ
 与(收容所)配給ノ禱呈トシテ歡迎シアリ最
 重要ハ郵便ニ在リ 蘭本國ヨリ郵便時々受
 取ッアルモ少数ヲ除ク外舊蘭印ヨリ郵便
 ナレ妻子ハ抑留所ニアルトテ承知シ直接
 一消息ナシニ鑑ミ彼等ノ情况ニ関シ心配
 赤十字國際委員會ニ對シ懇願シ(舊代表ハ蘭
 印ニ代表ヲオク案ヲ辱レタレト之ハ認メラズ
 代表ノ無能ヲ説キ併シ表カラズノ内占領地域
 トノ通信ノ可能性ニ付言及シオキタリ
 此六分所ニハ現在日ニ佳ク健康且ヤナレトシタ
 者一〇名アリ 其ボシスレ大尉ハ全英俘虜ヲ

俘虜情報局

代表し左ノ如キ所見ヲ心静カニ述ベ
 二三月迄心ノ合ハサルコト難事ナリトコト言フ迄
 モナク之ハ言葉習慣生活様式ノ大ナル相違ニ
 依ルモノト思ハル。然レ過去九月間ハヨリ根キ了
 解ヲ得ルコトが出来 現在ニ於テハ比較的樂ナ
 ル收容所ニアリ 之ハ所長及職員全部ノ
 眞一協カユキテカアルコトナラン 一般生活
 状態ニ大ナル改善ヲ見 配給食ハ期待ニ
 副ヒ労働シアル俘虜ニ付シテハ日本軍ヨリ
 夏向ニヤケワヅホシノ配布アリシカニ必要
 品ト思ハルル夕オル冬衣類靴下ハ之ハ赤十字
 ニ依頼セサルコト得ス 所内ノ諸説備ニ改
 良アリタルコト付所内病院ハ患者ニ対シ最
 善ノ治療ヲ施シ得ルコトト確信シ

俘虜情報局

酒保アリ家畜ノ飼養農園ヲ梁之得ルニ至
 リタルニ對シ又日曜日ヲ休日ト指定サレタルニ對
 己所當局ニ對シ感謝シ過半數ノ者ハ最近ニ
 五四年附ノ郵便及一九四三年初期附ノモノヲ
 受領シ三十四名ノ俘虜ハ郵便物ノ受領ナレ
 帝亞丸便着ノ救恤品ヲ五月八日ヨリ同月十九日
 一箇ニ受取り是必必要トスル物品ヲヨレヒーフ
 肉エツキス牛乳病院用慰問品トシ一人當リ一月
 一個ノ食糧小包ハ身體的及精神的ニ大イニ
 役立ツコトナラント強調シアリ
 一。ヒ子^{大尉}英國教牧師トシテ俘虜ノ精神的
 構ヘニ重キヲオキ一層多量ノ肉病院使用
 一慰問品ノ奉ヘラレシコト又毎月奉シ得ルハガキ
 一代リニ書信ヲ送スルコトノ出来ル許可ノアラシメ

子持ニ希望生シ 宗教行事之ヲ自由ニ施行シ得ル
 一許可ニ対シ感謝レ コーマ教ノ典書 祈禱書
 讚美歌 電機ニ因スル書 ヤリシヤ、ヘブライ、佛語
 文法 コーア 著ノ 信仰ノ再建設 イレダ 著ノ
 「心念ノ精神文字」 高「ブル」レールトン、マリーユ、インガ
 「チーセマン」 著ノ書物ヲ之ヲ尋ノ書籍ハ道德
 的援助ヲ与ヘルニ大ナル効果アリ 病室用革
 氏寒暖計ヲ希望生シアリ
 予三分所ニハ現在俘虜一〇名アリ 英「レンドン」中
 佐ハ帝聖丸便ニテ入手シタル救恤品ニ対シ感謝
 一書ヲ述ベ 今後一救恤特ニ食物ハ包ニ因レ
 質同シ 個人發送ニ係ル小包ニツイテモ質同アリ
 カカル小包ハ一個ノニ受取り 新刊書籍、玉ニ小説
 取生書 祈禱書 屋内遊戯 カードヲ歡迎レアリ

4

俘虜情報局

渡「オトネル」大尉ハ所内ニ於テハマラリアガ主
 ナル病氣ニ付アテブリンノ追加配給ニ關シ質問
 フナシ医師トシテ最近発行ノ医学書特ニ熱
 帯地才病ニ關スルモノヲ欲シアリ
 米「スツレー」大尉ハ夕オル靴下ノ不足ヲ主張シ
 帝聖丸便ヲ以テ若干「カ」レン「ト」化粧品ヲ
 受領ナレタリト云フ
 荷蘭「ラ」レ「テ」ル「テ」ン「」ハ化粧ヨリノ郵便ニ關シ照
 會ヲナレアリ
 本由分所ニハ現在俘虜百名アリ「ル」イ「ス」」也
 「ビ」」「ビ」」進將ハバラビニ代「」死去ニ對シ同
 情ノ意ヲ述ベ「」帝聖丸便ニテ入手シタル救恤
 品ニ對シ感謝シ「」收容以來カニ「」救恤ナリ
 普田收容所ニ於テハ「」パロヤマ「」シヤツ靴下「」石炭

俘虜情報局

修理材料。裁縫ミレシ靴修理材料ヲ含ミク
 出来シハ毛製冬衣ヲ 念櫃中ノ類似蛋白質
 質及脂肪ヲ襪ヲ爲一人當リ一月一個ノ小包
 ヲ希望シアリ

英陸特「アイヴァン・シムソン」ハ一部ノ俘虜ハ

親戚ニ對シ身ヲ經由テ打電ナシタキ希

望ヲ有シアルヲ述ベ(所長ハ俘虜情報局ト連

絡ナヤシ) 一部ノ俘虜ハ打電ナシタルヲ確認

スル手紙ヲ受ケトリアルモ 其該電報電報ヲ

受領シマス之カ配達ヲ速カニナサシムコトヲ

欲シ 日本軍占領地域ニアル家族ノ者ト

一通信ノ設備ノ設ケラレシコトヲ 歡迎ニ高定

期的ニ貯蓄ヨリ馬來比島特ニ蘭印ニ

アル家族ノ者宛送金ヲ爲シ得ルノ許可ヲ

俘虜情報局

望之(所長)言葉ニヨリハ古領地域トノ通信ニ
 関シ調査中 送金ニ付テハ最善ヲ盡シアリ
 蘭印ニアル抑角者ノ運命ニ関シ心配シ 数名ノ
 俘虜宛ニ小包ノ發送ノ通知アリタルモ該管田小
 包受取リアラス 数名ノ豪將校及兵ハ手紙ヲ
 極少数受領シソ一日附ハ古ク且五四二年初期
 ノモナリ 郵便ノ配達ヲ速カニサレシコトヲ欲シ
 蘭カリスヒテクアント大佐ハ蘭印ニ在ル蘭人
 家族ハ馬來語ノミヲ以テ通信ヲナスノ許可サ
 レアルニ付英語ヲ以テスルノ許可得ラルルヤ
 尋未 工業書 聖書 祈禱書 雜誌ヲ
 一層多ク入手出来ルコトヲ歡迎シ 供物ワイン
 パンヲ欲シアリ
 豪將校 ^トリースル A.カラハシ ^ト少佐ハ 帝聖丸

俘虜情報局

便着ノ若干薬劑ハ非常ニ有用ナリシガ尙
 必要トスルモノアリ 出科治療ノ設備出来アレド
 出科医特校ハ追加材料治療器具ヲ必要トシ
 所長ガ俘虜健康福祉ノ爲ニ盡シタル努力カニ對
 シ感謝ニ保護國代表ノ視察ノアラレコトヲ願ヒ
 ソノ目的ハ特校ノ地位 特校ノ地位ニ關スル一般
 ノ件 仕事及自發的仕事ニ付テハ討議シタキ
 希望ヲ有シアリ

予ニ分所ニアル英⁷カローラ⁷大尉 軍医特
 校ハイタリヤ癩病脚氣 マラリヤ下痢 手雷²
 要スル医薬薬劑 医療器具ヲ一層多ク欲シ
 作業衣 下羊ズボン シヤツ 靴 下石² 靴² タオル² 靴²
 化粧品 樂器 教科書 粉末² 之ル² ビタミン² 靴²
 食物ノ供給ノ依頼ヲナシアリ

俘虜情報局

亦一分所₃在_ル英奎俘虜ハ長_ク通_シテ
 代表₂左₁如_キ依頼及質問_ヲナシ
 使着₁救恤品受領後更_ニ慢急_性胃
 腸病用薬剤_ヲ多量_ニ依頼_シ 癩病_ノ状況
 ハ一日_ニ三十_{乃至}四十_件アリ 繃帶 医療器具
 赤十字小包(一月一人當_リ一個)之ハ所_内配給
 食物_ノ類似_ニ蛋白質質_ノ補足 又ハ病人及恢復
 期_ニ在_ル者用_トシ 皆_ノ者_ニ行_ハ液_ル数量_ノ
 タオル 冬_ノ衣類 化粧品、運動具 樂器 蓄
 音機 _ヲビ_テ 精神修養用_トシ_テ _ハル_ツ語
 独語佛語 文法 專_門的_ノ書 小説 雜誌 音
 樂書 歌集 _ヘン 万_年筆 _{イン}ク、_ノ請_求アリ
 質問_トシ_テ 俘虜_ハハ_カキ、代_ヲス_多紙_ヲ送_シ得_ルヤ
 郵便配達_ヲ早_ムル_ニト出_来ガ_ルヤ 三十九_名ノ_者

俘虜情報局

亦一分所₃在_ル英全俘虜ハ長長₃通_レテ
 代表₂左₁如キ依頼及質問₇ナシ
 使着₁救恤品受領後更₂慢急_性胃
 腸病用薬剤₇多量_ニ依頼_シ 疾病ノ状況
 ハ一日_ニ三十乃至四十件_{アリ} 繃帶 医療器具
 赤十字小包(一月一人當_リ一個)之ハ所内配給
 食物ノ類似_ニ蛋白質_ノ補足_{又ハ}病人及恢復
 期_ニ在_ル者用_{トシ} 皆_ノ者_ニ行_ハ液_ル数量_ノ
 タオル冬衣類化粧品運動具樂器蓄
 音機_ヲレ_オ 精神修養用_トレ_テ _ルツ_語
 独語佛語文法專回_的書小説雜誌音
 樂書歌集_{ペン} 万年筆_{インク}ノ_請求_{アリ}
 質問_トレ_テ 俘虜_ハハ_カキ_代リ_エ多_紙ヲ_送レ_得ル_ヤ
 郵便_配達_ヲ早_ムル_ニト_出来_ガル_ヤ 三十九名_ノ者_ハ

俘虜情報局

未分郵便物受領シマス 牢獄以上ノ者ニハ鉦
 山作業ノ代リニ軽作業ヲ与ヘラシムルヤ 俘虜
 一家族ヨリ車独小包ノ発送爲シ得ルヤ 将校
 ニハ各期用トシテ戦闘衣類 收容所ニ於テ夏期用
 ニヤフニ仕立ヲナス目的ヲ以テカキキ一緩織綿布
 地供給出来得ルヤ 電報ニ依ルニ臺灣俘虜收容所
 察報告ハ之ヲ以テ終ル。

20/6/44

Sender: Swiss
Receiver: "

MLT INTERCROIXROUGE GENEVA

T68 CONTINUATION OUR T67 INTERVIEWS WITH POW REPRESENTATIVES
PRESENCE CAMPCOMMANDERS PRIMO CAMPFIVE PRESENT SIXTEEN POW
LTGRL WAINWRIGHT SENIOR AMERICAN OFFICER ON TAIWAN FINDS
CONDITIONS AS GOOD AS CANBE REASONABLY EXPECTED FOODSITUATION
SATISFACTORY BUT SHOULD APPRECIATE MORE SUGAR FRUIT TEIAMARU
RELIEF USEFUL BUT CONSIDERS ONE 5/8 FOODPARCEL ONEPAIR SOCKS
ONE OVERCOAT PERCAPITA ONEPAIR GLOVES FOR TWO MEN IN ONE
YEAR VERY LITTLE MORE CANNEDFOOD WARM CLOTHING SUCHAS SHIRTS
TROUSERS SWEATERS SOCKS WELCOME AS POWS OWN CLOTHING
UNSUITABLE FOR TAIWAN WINTER COMMUNICATIONS RECEIVED INDICATE
MAILDESPATCHES WHICH UNRECEIVED NO NEXTOPKIN PARCELS
SUMMARIZING EXPRESSES SINCERE HOPE FOR MORE RELIEF WITH
GREATER FREQUENCY MORE EXPEDITIOUS MAILDELIVERY LTGRL
PERCIVAL BRITISH EXTENDS SYMPATHIES ON TRAVICINIS DEATH
NOTES MARKED IMPROVEMENT IN ACCOMODATION TREATMENT FOOD
RECREATIONAL FACILITIES COMPARED WITH PREVIOUS CAMP CONSIDERS
MAIL MOST IMPORTANT QUESTION NOBODY RECEIVED NEXTOPKIN PARCELS
AT PRESENT CAMP THREE BRITISH INMATES BRACKET ORSMITH
EXGOVERNOR BORNEO SERGEANT JT BROWN PRIVATE G FITCH UNBRACKET
WITHOUT MAIL OR TELEGRAMS SINCE CAPTURE OTHERS HAVING WIVES
IN SINGAPORE WITHOUT COMMUNICATIONS THROUGH NORMAL CHANNELS

FOR OUTDOOR EXERCISE VERY RESTRICTED SHOULD APPRECIATE MORE
FREQUENT WALKS OUTSIDE CAMPBOUNDARY WHICH WOULD HELP
PHYSICALLY MENTALLY STOP ALTHOUGH GOOD LIBRARY AVAILABLE
ADDITIONAL BOOKS WELCOME RECEIVE DAILY WEEKLY ISSUE NIPPONTIMES
ONE TO THREE MONTHS AFTER PUBLICATION APPRECIATE THIS
INFORMATION AFTER RECEIPT TEIAMARU RELIEF SUGGESTS VIEW
ADAPTING FUTURE RELIEF TAIWAN CONDITIONS INCLUSION IN
FOODPARCELS ONE TIN EACH MARMITE VEGEMITE OR BOUILLON SOME
SACCHARINE INBULK MARMITE TONICS CALCIUM TABLETS PEPPERMINT
WARM TROUSERS SOCKS WINTER SUMMER SHIRTS AND UNDERWEAR
SWEATERS FOOTWEAR CHEESE MILK SUGAR MEAT COCOA BUTTER OR
MARGARINE HAIR SHAVING NAIL TOOTH BRUSHES TOILET SHAVING
SOAP INQUIRES WHETHER LOCAL PURCHASE SHIRTS SOCKS UNDERWEAR
NEEDED BY MOST WITH MONEY CREDITED THEIR ACCOUNTS FEASIBLE
CHIEFCOMMANDER REPLIES AFFIRMATIVELY FOR CASES ABSOLUTE
NECESSITY STOP CONCERNED ABOUT BRITISH WOMEN CHILDREN IN
OCCUPIED TERRITORIES GOVREL STARKENBORGH DUTCH FINDS LIVING
CONDITIONS APPRECIABLY IMPROVED SINCE TRANSFER PRESENT CAMP
GENERAL TREATMENT FOODSITUATION REASONABLE ABLE TO GRADUALLY
REGAIN STRENGTH HOWEVER STRENGTHENING FOOD SUCHAS MILK EGGS
SHOULD BE MADE MORE READILY AVAILABLE WHEN NEEDED REDCROSS
FOODPARCELS GAVE GENUINE SATISFACTION WELCOME ADDITION TO
CAMPRATIONS MAINPOINT MAIL OCCASIONALLY RECEIVE MAIL FROM
HOLLAND HOWEVER WITH FEW EXCEPTIONS NONE FROM NEI UNDERSTANDS
WIVES CHILDREN PLACED IN CONCENTRATIONCAMPS VIEW ABSENCE
DIRECT INFORMATION FEELS THEIR SITUATION FAR FROM
REASSURING URGENTLY APPEALS TO IRGC BRACKET DELEGATE EXPLAINS
IRGC PRACTICALLY HELPLESS AS PROPOSED NEI DELEGATES NOT
RECOGNIZED BUT MENTIONS POSSIBILITY EARLY INAUGURATION

MESSAGESERVICE WITH OCCUPIED TERRITORIES UNBRACKET
SECUNDO CAMPSIX PRESENT TEN SUNBURNT HEALTHY WELLGROOMED POW
CAPTAIN GIBBONS BRITISH BEHALF ALL POW COMMENTING PERFECTLY
ATEASE STATES FIRST FEW MONTHS ANYTHING BUT CONGENIAL
COMFORTABLE DUE VAST DIFFERENCE MODEOFLIVING LANGUAGE HABITS
BUT ESPECIALLY DURING LAST NINEMONTHS BETTER UNDERSTANDING
HAVE NOW COMPARATIVELY SATISFACTORY CAMP CREDIT DUE
CAMPCOMMANDER STAFFS WHOLEHEARTED COOPERATION GENERAL LIVING
CONDITIONS IMPROVED GREATLY FOODRATIONS ISSUED AS GOOD AS
CAN BE EXPECTED NEW SUMMER JACKETS TROUSERS ISSUED TO
WORKING POW BY JAPANESE ARMY HOWEVER LOOKING TO REDCROSS
FOR TOWELS WINTERCLOTHING SOCKS WHICH HE DEEMS ESSENTIAL
NECESSITIES FEELS CONFIDENT THAT WITH NOW GREATLY IMPROVED
FACILITIES CAMPHOSPITAL ABLE GIVE BEST ATTENTION PATIENTS
THANKS CAMPAUTHORITIES FOR CANTEEN LIVESTOCK RAISING GARDENING
FACILITIES OBSERVATION OF SUNDAYS AS HOLIDAYS STOP MAJORITY
RECEIVED MAIL RECENTLY DATED NINETEENFORTYTWO AND EARLY
NINETEENFORTYTHREE THIRTYFOUR POW WITHOUT MAIL RECEIVED
TEIAMARU RELIEF MAY EIGHTH NINETEENTH THIRTEEN MONTHS
AFTER ARRIVAL FIRST RELIEF STOP DIREST NECESSITIES
CORNEDBERF MARMITE MILK HOSPITAL COMFORTS STOP UNDERLINES
ONE FOODPARCEL PERCAPITA MONTHLY WOULD HELP PHYSICALLY
MENTALLY STOP CAPTAIN PUGH BRITISH AS ANGLICAN PRIEST
CHIEFLY INTERESTED IN POWS PSYCHOLOGICAL ATTITUDE
UNDERLINES HOPE FOR MORE MEAT HOSPITAL COMFORTS PERMISSION
TO MEN TO WRITE MONTHLY LETTERS INSTEAD POSTCARDS THANKS
AUTHORITIES FOR FREEDOM TO PRACTICE RELIGION SHOULD
APPRECIATE ROMANCATHOLIC MISSILES PRAYERBOOKS HYMNBOOKS
ELECTRICAL BOOKS GREEK HEBREW FRENCH GRAMMARS GOARS QUOTE

RECONSTRUCTION OF BELIEF UNQUOTE INGES QUOTE PSYCHOLOGY
OF FAITH UNQUOTE ANY BOOKS BY BELL RAILTON MATHEWS INGE
DIESSYMAN AS OF GREAT MORAL AID STOP GRATEFUL CLINICAL
FAHRENHEIT THERMOMETERS TERTIO CAMPTHREE PRESENT TEN POW
LTCOL RENDLE BRITISH THANKFULLY ACKNOWLEDGES RECEIPT TEIAMARU
RELIEF INQUIRES CONCERNING FURTHER RELIEF ESPECIALLY
FOODPARCELS ALSO PRIVATE PARCELS WHEREOF ONLY ONE RECEIVED
FRESH BOOKS MOSTLY FICTION SOME BIBLES PRAYERBOOKS ALSO
INDOOR GAMES PLAYINGCARDS WELCOME CAPTAIN ODONNELL AUSTRALIAN
AS MALARIA MAIN DISEASE ATCAMP INQUIRES CONCERNING FURTHER
ATEBRIN SUPPLIES AS MEDICAL DOCTOR SHOULD WELCOME UPTODATE
MEDICAL TEXTBOOKS ESPECIALLY ON TROPICAL DISEASES CAPTAIN
SCHOLEY AMERICAN ASSERTS SHORTAGE OF TOWELS SOCKS WHEREOF
SOME RECEIVED EX TEIAMARU RAINCOATS TOILETRIES PRIVATE
VANDELLEN DUTCH INQUIRES CONCERNING MAIL FROM DJAWA QUARTO
CAMPFOR PRESENT TEN POW BRIGGRL LEWIS C BEEBE AMERICAN
OFFERS SYMPATHIES ON PARAVICINIS DEATH THANKS FOR TEIAMARU
RELIEF BEING SECOND SUPPLY SINCE INTERNMENT PRESENT
CAMPNEEDS PYJAMAS SHIRTS SOCKS SOAP MENDING MATERIAL
INCLUDING SEWINGMACHINE SHOEREPAIRKITS WINTERCLOTHING
PREFERABLY WOOLENS ONE FOODPARCEL PERCAPITA MONTHLY AS
DIET DEFICIENT IN PROTEIN FATS BRIGADIER IVAN SIMSON
BRITISH STATES SOME POW DESIRE TELEGRAPHING RELATIVES VIA
IRCC BRACKET CHIEFCOMMANDER WILL CONTACT HURYOJOHOKYOKU
UNBRACKET SEVERAL POW HAD LETTERS CONFIRMING TELEGRAMS
WHICH UNRECEIVED SHOULD APPRECIATE EARLY RETURN OF
WELCOME COMMUNICATION FACILITIES WITH FAMILIES IN JAPANESE
OCCUPIED TERRITORIES ALSO PERMISSION REGULAR TRANSFERS FROM

DEPOSIT ACCOUNTS TO NEXT OF KIN IN MALAY PHILIPPINES PARTICULARLY
NEI BRACKET CHIEF COMMANDER STATES MAIL COMMUNICATIONS WITH
OCCUPIED SOUTHERN AREA NOW UNDER INVESTIGATION ALSO DOING
BEST CONCERNING MONETARY TRANSFERS UNBRACKET ANXIOUS CONCERNING
FATE CIVIL INTERNEES NEI SEVERAL POW ADVISED OF
PARCEL DESPATCHES WHICH UNRECEIVED SEVERAL AUSTRALIAN OFFICERS
MEN RECEIVED VERY FEW LETTERS AND OLD EARLY NINETEEN FORTY TWO
AUSTRALIANS SHOULD APPRECIATE MAIL SPEED UP COLONEL CAROLUS
H DEQUANT DUTCH DUTCH FAMILIES IN NEI CAN ONLY WRITE IN
MALAY INQUIRES WHETHER COULD USE ENGLISH MORE TECHNICAL BOOKS
BIBLES PRAYER BOOKS MAGAZINES HIGHLY WELCOME SHOULD LIKE
SACRIFICIAL WINE BREAD MAJ GRL CECIL A CALLAGHAN AUSTRALIAN
SOME DRUGS EX TELAMARU VERY HELPFUL BUT OTHERS REQUIRED
ARRANGEMENTS MADE FOR DENTAL TREATMENT BUT DENTAL OFFICER
REQUIRES ADDITIONAL SUPPLIES INSTRUMENTS APPRECIATES
COMMANDANTS EFFORTS FOR POWS HEALTH WELFARE GRATEFUL EARLY
VISIT PROTECTING POWER REPRESENTATIVE TO DISCUSS OFFICERS
STATUS COMMA GENERAL MATTER OF DISCIPLINE CONCERNING OFFICERS
STATUS COMMA WORK AND VOLUNTARY WORK QUINTO CAMP TWO LIST
BY CAPTAIN GROVER MEDICAL OFFICER BRITISH REQUESTS GREATER
SUPPLY MEDICINES DRUGS MEDICAL EQUIPMENT FOR TREATING
PELLAGRA BERIBERI WORMS MALARIA DIARRHOEA COMMA WORKING
CLOTHES SHORTS SHIRTS SOCKS SOAPS TOWELS TOILETRIES MUSICAL
INSTRUMENTS TEXTBOOKS MILK POWDER VITAMINIZED FOODSTUFFS
SEXTO CAMPONE ALL BRITISH POWS REQUESTS QUESTIONS
SUBMITTED DELEGATE BY COURTESY CHIEF COMMANDER REQUESTS AFTER
RECEIPT TELAMARU RELIEF ^{additional} LARGE QUANTITIES DRUGS FOR ACUTE
CHRONIC GASTROINTESTINAL CONDITIONS AVERAGE THIRTY TO FORTY
CASES DAILY SURGICAL DRESSINGS INSTRUMENTS RE CROSSFOOD

BRACKET ONE PARCEL PERCAPITA MONTHLY UNBRACKET TO SUPPLEMENT
PROTEIN FAT IN CAMP RATIONS ALSO SUITABLE FOR SICK CONVALESCENT
TOWELS WINTERCLOTHING FOR EACH MAN TOILETRIES ATHLETIC
EQUIPMENT MUSICAL INSTRUMENTS GRAMOPHONE RADIO URDU
GERMAN FRENCH GRAMMARS TEXTBOOKS FOR MENTAL EXERCISE
PROFESSIONAL STUDIES NOVELS MAGAZINES MUSIC AND SONGBOOKS PENS
FOUNTAINPEN INK / QUESTIONS COULD POW SEND LETTERS INSTEAD
POSTCARDS AND WEEKLY INSTEAD MONTHLY COULD MAIL BE SPEEDED UP
THIRTYNINE POW WITHOUT MAIL COULD POW OVER FORTY BE GIVEN
LIGHTER WORK THAN MINING COULD POWS FAMILIES SEND INDIVIDUAL
PARCELS COULD OFFICERS BE SUPPLIED WITH BATTLE DRESS FOR
WINTER KHAKI DRILL SHIRTING FOR SUMMER FOR TAILORING AT CAMP
END TAIWAN TELEGRAPHIC REPORTS

INTERCROSS





長官

20

善厚無事書號

スエーデン國公使館員

當收容所視察ニ関スル件通

伴房情報局長官致

善通寺伴房收容所長

中軍參謀第六八號ニ依リ昭和十九年七月二十五日スエーデン國公使館員「GOWELL」ハ善通寺伴房收容所本所ヲ視察セリ



昭和十九年七月二十一日

善俘庶第^三四^三號

スエーデン國公使館員「Gavel」ノ當收容所
 視察ニ関スル情報送付ノ件通牒

昭和拾九年七月廿七日

善通寺俘虜收容所長

俘虜情報局長官殿

首題ノ件別冊左記ノ通送付ス

左記

スエーデン國公使館員「Gavel」ノ蘭俘虜代表
 「Wij」ト會談内容

一部

陸



極秘

瑞典國公使館員「GOWELL」ノ商俘虜
代表「MYS」ノ會談概要

昭和十九年七月二十五日
善通寺俘虜收容所本所

極秘

瑞典國公使館員「Gowell」ノ商件處
代表「Mys」ノ會談概要

昭和十九年七月二十五日
善通寺俘虜收容所本所

瑞典國公使館員「Gowell」ハ和蘭國利益代表トシテ昭和十九年七月二十

五日

普通寺俘虜收容所本所ヲ訪問蘭俘虜代表ト會談

セシ外、所内ヲ視察セリ

會談内容ノ概要左ノ如シ

Q 捕獲セラレシ時期、場所及前收容所ハ

代「一九四二年初頭「ジャワ」ニテ捕獲セラレ同地ニ八ヶ月間南

一 大阪一川崎ヘト移動、爾後四十名ノ和蘭將校中二名一姓名ヲ述

ブ一ヲ川崎收容所ヘ移シ他ハ總テ當收容所ヘ移サレシモノナリ

Q 當收容所ノ待遇ハ以前ニ比シテヨリヨキモノト信ズルガ如何

代「然リ。當收容所ニ收容サレシ當初ハ食物ハ良好ナリシモ現在ハ食

物ノ不充分ナル爲カ體重減少、自分モ前月「一二キロ」ノ減少ヲ

觀タリ

Q 然シ當收容所ニ收容サレシ當時ニ比較シテ體重增加セシモノト信ズルガ

如何

斯ルニテ答ヘシムハ
漸ク上ル可クハ
同答ノ由クハ
府重ニ由ル
事アリ



代「川崎收容所ニテハ極度ニ減少、當收容所ニ移サレシ當初ノ間幾分
回復セシモ最近又相當ノ減少ヲ見タリ。結局日本ニ護送サレシ時
ニ比較シテ差引キ減少セシモノノ如シ」

G 現在鐵帽、防毒面ハ所持シアリヤ

代「捕獲セラレシ時他ノ兵器ト共ニ沒收セラレタリ、尙防雨外套、毛
布、水筒等ハ當收容所ニテ押收セラレタリ」

一收容所側説明一

私物ハ私物トシテ認メアルモ右ノ防雨外套等ハ大阪俘虜收容所ヨリ
移管セシ當時「送證」ニテ送付シ來レルヲ以テ官物トシテノ取扱ヒ
ヲ爲シアルモノナリ、尙當收容所ニ收容前ノ事ニ關シテハ説明ノ限
リニ非ズ從ツテ話題ヲ當收容所收容後ノ事ニ限定セラレ度」

代「郵便物ニ關シテ小包ハ勿論書翰モ蘭俘虜ハ殆ド未受領ノ状態ニア
リ「ジャワ」ニアル家族宛ノ送金ハ不可能ナルモノナリヤ」ト
屢々收容所當事者ニ質問セラル 次第ナリ」

Q 俘虜ヨリ送金ハ不可能ナリ、但シスエーデン國公使館ニテ東印度ノ和蘭國人救恤資金五萬ポンドヲ使用シ得ル事トナリシ爲近キ將來ニ於テ送金ノ遲ビニ至ル豫定ナリ

Q 赤十字救恤品ハ米、英、漆、蘭共平等ニ分配セラレアリヤ
代「然リ」

Q 救恤品中如何ナルモノヲ最モ希望スルヤ

代「食料品ニシテ特ニ蛋白質ヲ希望ス、目下俘虜ハ主トシテ「豆類」

ヨリ蛋白質ヲ攝取シアル状態ナリ」

Q 尙砂糖、脂肪モ希望スル所ナラン但シ玄米ヲ常食トセバ少量ノ蛋白質ハ其方ヨリモ攝取シ得ルモノト信ス

Q 健康状態ハ如何

代「一般ニ良好ニシテ患者ハ皆無ノ状態ナルモ衰弱感ヲ覺コ、例ヘバ野菜栽培等輕易ナル勞働ニ於テサヘ十分間ニ一度ノ休息ヲ必要トスル事、階上室ヘノ食事運搬ニモ呼吸速迫ヲ感スルガ如シ。傳染

病豫防注射ハ實施セラレ現在傳染病、マラリヤ、脚氣患者ハナシ

Q 郵便物發送ノ許可サレシ時期ハ

代「一九四二年ノ初頭ナリ。「ジヤワ」、昭南ニ於テハ許可サレズシ

テ大阪收容所ニテ初メテ許可サレシモノナリ」

Q 新聞記事ノ閱讀ハ許可サレアリヤ

代「アリ」

以上

備考

一 會談中

Q ハ瑞典國公使館員「GOWELL」

代 ハ蘭俘虜代表「WILTS」

ヲ指スモノトス

官	務	事	濱田	長官

23

大俘第一四八號

赤十字國際委員會駐日代表大阪俘虜收容所附屬病室視察ニ關スル件通牒

昭和十九年八月十九日

大阪俘虜收容所長

俘虜情報局長官殿

赤十字國際委員會駐日代表瑞西國人エツチ、シー、アングスト一行ハ八月十八日大阪俘虜收容所附屬病室ヲ左記要領ニ依リ視察セ

左記

一 視察日時 八月十八日 自一四〇三〇〇
 一 視察場所 大阪俘虜收容所附屬病室

(神戸市葦合區熊内町二丁目)



陸

大阪俘虜收容所長
 長官
 印

陸軍省
 俘虜情報局
 昭和十九年八月二十四日
 第...號

参集者

視察者側

赤十字國際委員會代表

エツチ、シー、アングスト

日本赤十字社外事課長

渥美鐵三

收容所側

所長 陸軍大佐 村田 宗太郎

所員 陸軍主計中尉 福永 貞治

病室長 陸軍軍醫中尉 大橋 兵次郎

通譯 林 久吉

陪列者

神戸憲兵分隊 二

四 視察要領

別紙第一ノ通實施シ順調ニ完了セリ

1 代表質問ニ對スル所長回答ハ別紙第二ノ「赤十字國際委員會

代表視察時質問回答事項」ニ從ヒ所長説明ス

2 赤十字代表ヨリ俘虜代表ニ對シ希望ヲ聴取セリ（別紙第三）

3 所長ハ代表ニ對スル回答ニハ國際的宣傳ノ意義ヲ多分ニ含メ

タリ

代表ヨリスル質問ハ微細ノ事項ト雖モ之ヲ綜合セハ我俘虜收容所病室ノ俘虜待遇ノ一統ヲ知悉シ得ルヲ以テ是方回答ニハ深甚ノ注意ヲ拂ヘリ

別紙第一

赤十字國際委員會駐日代表附屬病院巡察實施要

日	時	場 所	實 施 事 項	摘 要
八 月 一 日	自 一〇三〇	事務室	質問 回答	所長「別紙第二」ニ基キ 説明ス
八 月 一 日	自 一三〇〇	事務室	俾房トノ面談	ベイヂ軍醫少佐以下七名 (別紙第三)
十 月 一 日	自 一三〇〇	事務室	俾房トノ面談	所長以下所員説明スルモノ トス
八 月 一 日	自 一三〇〇	收容舍内	所内視察	
八 月 一 日	自 一四〇〇	收容舍内	查食休憩	

五、赤十字醫院
 六、赤十字醫院
 七、赤十字醫院
 八、赤十字醫院
 九、赤十字醫院
 十、赤十字醫院
 十一、赤十字醫院
 十二、赤十字醫院
 十三、赤十字醫院
 十四、赤十字醫院
 十五、赤十字醫院
 十六、赤十字醫院
 十七、赤十字醫院
 十八、赤十字醫院
 十九、赤十字醫院
 二十、赤十字醫院
 二十一、赤十字醫院
 二十二、赤十字醫院
 二十三、赤十字醫院
 二十四、赤十字醫院
 二十五、赤十字醫院
 二十六、赤十字醫院
 二十七、赤十字醫院
 二十八、赤十字醫院
 二十九、赤十字醫院
 三十、赤十字醫院
 三十一、赤十字醫院
 三十二、赤十字醫院
 三十三、赤十字醫院
 三十四、赤十字醫院
 三十五、赤十字醫院
 三十六、赤十字醫院
 三十七、赤十字醫院
 三十八、赤十字醫院
 三十九、赤十字醫院
 四十、赤十字醫院
 四十一、赤十字醫院
 四十二、赤十字醫院
 四十三、赤十字醫院
 四十四、赤十字醫院
 四十五、赤十字醫院
 四十六、赤十字醫院
 四十七、赤十字醫院
 四十八、赤十字醫院
 四十九、赤十字醫院
 五十、赤十字醫院
 五十一、赤十字醫院
 五十二、赤十字醫院
 五十三、赤十字醫院
 五十四、赤十字醫院
 五十五、赤十字醫院
 五十六、赤十字醫院
 五十七、赤十字醫院
 五十八、赤十字醫院
 五十九、赤十字醫院
 六十、赤十字醫院
 六十一、赤十字醫院
 六十二、赤十字醫院
 六十三、赤十字醫院
 六十四、赤十字醫院
 六十五、赤十字醫院
 六十六、赤十字醫院
 六十七、赤十字醫院
 六十八、赤十字醫院
 六十九、赤十字醫院
 七十、赤十字醫院
 七十一、赤十字醫院
 七十二、赤十字醫院
 七十三、赤十字醫院
 七十四、赤十字醫院
 七十五、赤十字醫院
 七十六、赤十字醫院
 七十七、赤十字醫院
 七十八、赤十字醫院
 七十九、赤十字醫院
 八十、赤十字醫院
 八十一、赤十字醫院
 八十二、赤十字醫院
 八十三、赤十字醫院
 八十四、赤十字醫院
 八十五、赤十字醫院
 八十六、赤十字醫院
 八十七、赤十字醫院
 八十八、赤十字醫院
 八十九、赤十字醫院
 九十、赤十字醫院
 九十一、赤十字醫院
 九十二、赤十字醫院
 九十三、赤十字醫院
 九十四、赤十字醫院
 九十五、赤十字醫院
 九十六、赤十字醫院
 九十七、赤十字醫院
 九十八、赤十字醫院
 九十九、赤十字醫院
 一百、赤十字醫院

別紙第二

赤十字國際委員會駐日代表質問回答事項

質問事項

答

一、收容所名、又ハ收容所番號

大阪俘虜收容所附屬病室

一、病室開設年月日

昭和十九年七月十日

一、郵便物宛名所

大阪市港區四條通四丁目五二番地

一、收容能力

二〇〇名
大阪俘虜收容所

一、病室長

陸軍軍醫中尉 大橋 兵次郎

一、當日ノ總員

勤務員 二八名 患者 一〇一名

(國籍別、階級別ニ記入ノ事)

一、收容中ノ全收容者名ヲ俘虜情報局ニ通報シアリヤ

通知シアリ

一、捕獲場所

香港、シンガポール、馬來、フィリッピン

一、年 齡

最高(五四才) 最低(二〇才) 平均(三二才)

一、俘虜代表者ノ國籍及階級

英國海軍軍醫少佐 チエイ、
英國陸軍曹長 テイ、
ゴーマン

收容所ノ一般事項

一、收容所ハ以前何用ニ使用セラレシヤ

一、收容所ノ總面積

一、收容所建坪

一、俘虜ノ使用セル總建坪

一、延總建坪

一、俘虜ノ使用セル延總建物

一、構内面積

一、建物ノ様式及棟數

内部ノ設置

一、光（日光、電燈）

一、暖房

一、一棟當リ人員及氣容

一、換氣

事項

神學校ノ寄宿舎

一一二四坪四合六勺

一六〇坪

一五〇坪

二七〇坪

二五三坪

九六四坪四合六勺

木造、洋風、瓦葺二階建、七棟

可

木炭、石炭

種々一人當占有氣容

九立方米

良好

一、排水ノ状況

一、塵芥ノ除去法

一、給水ノ状況

一、火災豫防處置

一、防空設備

一、寢床ノ状況

一、俘虜ニ對スル命令ハ何語ニ依リナサルハヤ

一、有能ノ通譯居ルヤ

衛生設備

一、便所ノ數及様式

一、風呂ノ數及其ノ様式其ノ收容人員

一、俘虜ハ何回入浴出來ルヤ

一、シャワーノ數

良好

完備

神戸市上水道

良好（プール二個ヲ有ス）

全俘虜ニ對シ待避壕アリ

各人患者用藥蒲團及毛布五枚、バジヤマ

英語

有

洋式及日本式 數 小便 一二 大便 一四

温水コンクリート式一個 二〇名收容

熱風呂一週二回、冷水ニテ毎日

一個、浴場ノ水栓及プール二個利用

洗面器ノ數

水栓ノ數

消毒法、消毒ノ回数如何

食器ノ消毒法

手洗ノ回数

食事

毎日何回ノ食事ナリヤ又其ノ時間

俵ノ食事ハ量及質ニ關シ收容所員ノソレト同等ナリヤ
「グラム」ニテ表シタル一日分一人當ノ配給量

パン

粉 (種類ヲ記入ノ事)

米

其ノ他ノ穀物 (種類記入)

三十七個

食器 毎日熱氣消毒

手指 エンクレゾール石鹼液 隨時

含嗽 過マン刺

六時三十分

三回 時間ハ十二時〇分

十八時三十分

同 量

二八一、七〇瓦

一四〇瓦

一四〇瓦

麥一三〇瓦、大豆六〇瓦、高粱六〇瓦

香	菓	砂	果	馬	野	チ	バ	マ	脂	牛	卵	魚	肉
料	子	糖	實	鈴	菜	ー	タ	ン	肪	乳		類	類
				薯		ス	ー	ガ					
								リ					
								ン					
								（					
								人					
								造					
								バ					
								タ					
								ー					
								）					

ナ	ナ	一	二	一	四	ナ	一	ナ	ナ	ナ	ナ	五	一
〇	〇	〇	〇	四	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
シ	シ	ダ	ダ	ダ	〇	〇	〇	シ	シ	シ	シ	ダ	ダ
ム	ム	ラ	ラ	ラ	ダ	ダ	ダ	シ	シ	シ	シ	ラ	ラ
		ム	ム	ム	ラ	ラ	ラ					ム	ム
					ム	ム	ム						

陸軍

鹽
 茶
 綠茶
 紅茶
 コーヒー
 罐詰類
 補足ノ食料
 食物養價（カロリー）
 本日ノ献立
 臺所ノ設備
 大釜ノ數
 鍋ノ數及其ノ型式種類
 パン焼釜
 冷蔵庫

二〇グラム
 八グラム
 三グラム
 五グラム
 ナシ
 ナシ
 ナシ
 カレー粉、味噌、豆腐、油揚、豆乳
 三〇〇〇カロリー
 附表第一ノ通り
 大、四個
 石炭式四個
 一個
 ナシ

一、電氣冷凍器

一、其ノ他ノ處所ノ設備

一、糧秣庫

一、炊事勤務員ノ數

(本來料理業ヲ職業トスルモノナリヤ)

一、俘虜ヘ補食料運アリヤ

一、減食刑罰アリヤ

衛生狀況及醫療設備

一、衛生部員及齒科醫ノ數

一、病室ノ收容能力

一、病室ノ設備

内科設備

外科設備

ナシ

ナシ

三個

六名(全部俘虜ニシテ經驗者ナリ)

時々

ナシ

皇軍、將校一、下士官三、兵四

俘虜軍醫八(内齒科二)下士官一〇兵一〇

約二〇〇名

病室トシテ完備

完備セリ

齒科設備

藥物

消毒室

一、隔離病室ト收容能力

一、定期的内科、齒科ノ診斷アリキ

一、何日置キニナサル、ヤ

患者内譯

一、患者表（收容所病舎ニ於テ）

（患者數及病名ヲ記載ノコト）

一、外部ノ病舎ニ於テ

（名及場所ヲ記載ノコト）

一、俘虜自身ノ宿所ニ於テ

一、重患者

一、傳染病

一、流行病

充分ナリ

完備セリ

アリ

診斷ハ勿論アリ

毎日

別表第二ノ通

六、各病舎ノ患者ニミテ

ナシ

ナシ

ナシ

ナシ

一、瘧血病ベラグラ病ノ如キ變質病
(病名及患者ノ數)

ナシ

一、豫防接種(注射月日及注射ノ種
類)

入院前ニ處置済

一、痘(種痘月日及種痘ノ種
類)

一、病室ニ到着當時ノ体重

一、最近ノ体重

一、病室開設以來ノ死亡數

最高ハ六二斤 最低四二斤 平均五四・九七一
最高七〇八斤 最低四〇〇斤 平均五三・〇一二
八月十七日附
二名 肺結核 一、英國陸軍伍長
榮養失調症 一、米國非軍人
肺結核及一般衰弱症ニ因ル

一、死亡原因
被服ニ就テ

一、下士官及兵付屬へ收容所當局ヨ
リ充分ナル下着、シャツ、靴下
着物、靴ヲ受ケルヤ

充
分

一、將校へ充分ナル被服類及靴ヲ支
給セラレアリヤ

充
分

「全俘虜へ個人所有物品へ使用ヲ許可セラレアリヤ

「俘虜へ完全ナル制服ヲ所有シアルヤ

洗濯ニ就テ

「俘虜へ其ノ被服ヲ洗濯シ得ルヤ

「洗濯装置へ如何

「俘虜へ石鹼ヲ充分所有スルヤ

金 銭 及 給 料

「俘虜ノ携行セル金員へ計算後受領證引換へニ係官ノ命ニ依リ集メシヤ

「俘虜へ金銭消費シアリヤ

「將校へ給料ヲ受ケ居ルヤ其ノ金額如何

「給料支拂日

有 ス

所有ス

得

完備セリ

充分ナリ

ソノ通實施セラレアリ

酒保ニ於テ

同階級皇軍將校ト同様ナリ

將校へ二十二日、准士官以下 九日

將校ノ給料ハ食料ヲ差引クヤ

差引キアリ

俘虜ハ如何程ノ現金ヲ携帶シ得ルヤ

將校五〇圓、下士百三〇圓、兵二〇圓

金ノナイ俘虜アリヤ

ナシ

俘虜中利益代表者ヨリ經濟上ノ助力ヲ受ケ居ル者アリヤ

ナシ

郵便貯金セシル金額

四八八四圓一二錢

勞役

起床、消燈等日課時間ハ如何

日課時間表附表第三ノ如シ

點呼ハ一日何回ナリヤ、又何時ニアリヤ

日課時間表参照

俘虜ハ勞働ヲ與ヘラル、ヤ

病人以外ハ與ヘラレアリ

勞働ハ自發ナリヤ、又任意ナリヤ、強制的ナリヤ

自發ナリ

仕事ノ制置ハ誰カ如何ナル根據ニ依リテ定メルヤ

病室長

一 勞役ノ性質

一 勞働時間

一 休息時間

一 休勞日

一 收容所内ノ仕事及其ノ設備

一 俘虜ハ保險ニ加入シテアリヤ

一 該保險ハ疾病並ニ災害ニモ適用サル、ヤ

一 就役俘虜總數、出役俘虜數

一 備夕俘虜ニ對シ國際勞働法ヲ適用スルヤ

一 食料及室料ノ外ニ何程支拂フカ

一 熟練勞働ニ對スル技術加俸アリ

醫務關係ノ仕事

ナシ

ナシ

ナシ

炊事 衛生ニシテ設備完備シアリ

アリ

適用セラル

全員病室内 二十八名

適用セラル

准士官二十五錢、下士官十五錢、兵十錢

アリ 四十五錢以内

一、勞役俘虜ノ給料ハ

一、勞役俘虜ノ給料ヨリ食代及室料トシテ何程引去ルヤ

酒保ニ就テ

一、酒保ノ設備アリヤ

一、販賣價格表アリヤ

一、酒保ノ時間ハ

一、酒保ニ於ケル販賣ニ制限アリヤ、アラバ階級別ニ

一、酒保ニ於ケル販賣値段ハ市價相當ナリヤ

一、酒保利益金ハ俘虜ノ利益ニ使用サル、ヤ使用サル、トセハ如何ニセラル、ヤ

一、喫煙ニ關シ制限アリヤ

一、俘虜ノ煙草ノ入手方法、種類

准士官二十五錢 下士官 十五錢 兵 十錢

引去ラス

アリ

アリ

夕食時ヨリ點呼時迄

ナシ

若干安價ナリ

使用セラレアリ

起床ヨリ日夕點呼迄許可ス

毎月將校二〇〇本准士官一八〇本下士官一〇〇本兵七

量各階級ニ對スル分配ノ同數

一、酒保ニテ煙草ハ買ヘ得ルヤ

宗教的活動ニ就テ

一、俘虜中ニ牧師（カトリック及新教）アリヤ

一、新講會ハ實施セラル、ヤ

一、新講會ハ俘虜ノ牧師ニヨリナサル、ヤ外部ヨリノ牧師ニヨリナサル、ヤ

一、何語ニ依リナサル、ヤ

余暇ト運動

一、競技ヤ「ハイキング」ハ組織的ニ實施セラル、ヤ

一、戶外運動ノ種類

一、室内遊戯ノ種類

〇本日用品トシテ支給ス其ノ他酒保ニテ販賣ス得

ナシ

實施ス

俘虜ノ希望ニヨリ實施ス

英語、オランダ語等當該國語

病人ナル故實施セス

ナシ

トランプ

一、戶外遊戯ニ設立テル廣場アリ

一、戶外ニ居ル時間ハ俘虜ノ欲スルマ、ナリヤ

一、野菜園所在地耕作者、耕作面積及野菜ノ種類

一、家畜ヲ飼ヒ居レハ其ノ種類及數

一、俘虜ハ訪問者ヲ受テ得ルヤ

一、俘虜ハ收容所外ヘ行キ得ルヤ

一、將校ハ監視無クシテ散步ヲ認可サレアリヤ

一、然レハ逃亡防止ヲタメ採リタル手段

一、俘虜ハ何カ積ミ物ヲ所有スルヤ

一、俘虜ハ書物ヲ充分受ケ居ルヤ

アリ

欲スルマ、ナリ

ナシ

ナシ

邦人ハ所長、外人ハ陸軍大臣ノ許可ヲ要ス

可能

所内ノ散歩ハ自由

ナシ

所有ス

充分ナリ 國際 YMCAヨリ